



Stretnutie
kresťanov²⁴

Nič nás



nerobí
odlúčiť

Program

7.–9. Jún 2024
Frankfurt nad
Odrou / Słubice

slovenčina

ZUSAMMEN FÜR

Heimat

und Habibi

Bratwurst

und Baklava

Streit

ohne Hass

Auch wenn wir unterschiedlicher
Meinung sind, lasst uns
darüber sprechen.
zusammenstreiten.de



**zusammen
streiten**



Stretnutie kresťanov²⁴

NIČ NÁS NEMÔŽE ODLÚČIŤ



7.-9. Jún 2024

Frankfurt nad Odrou / Słubice

Legenda



Strana s odkazom na ďalší alebo doplňujúci obsah

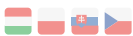


Poloha na mape mesta (zadná strana obálky)



Hlavné podujatie so zvýrazneným obsahom

Všetky podujatia sa konajú v nemeckom jazyku.
Podujatia, ktoré sú tlmočené, sú špeciálne označené.



Podujatie sa tlmočí do zobrazeného jazyka

6	Pozdravy _____
8	Program - piatok, 7. júna _____
11	Otváracie Služby Božie
11	Večer stretnutí
13	Program - sobota, 8. júna _____
14	Biblické raňajky a štúdium Biblie
16	V centre mesta: Pod holým nebom
19	Trh príležitostí
21	Centrum nemecko-poľského priateľstva
23	Centrum pre mier a demokraciu v Európe
24	Tematický program v Kleist fóre
27	Centrum pre mládež
28	Centrum pre deti a rodiny
30	Program pre deti a mládež
32	Centrum rozmanitosť v mieri
35	Hudobné centrum
38	Stredisko Diakonie
39	Centrum vzdelávania
40	Program - nedeľa, 9. júna _____
41	Spoločný záver
42	Ostatné podujatia Pi, So, Ne / Výstavy / Múzeá _____
46	Poriadky Služieb Božích a texty _____
47	Otváracie Služby Božie
54	Biblické raňajky
58	Poludňajšia pobožnosť
61	Večerné požehnanie
66	Záverečné Služby Božie
76	Organizačné informácie _____
77	Kódex správania
78	Kódex správania v jednoduchom jazyku
79	Pastorálna starostlivosť
80	Registrácia, prihlásenie, informácie
82	Mapa trás električiek a autobusov
84	Poďakovanie
85	Legenda mapy mesta

Vážení hostia z blízkeho i d'alekého okolia,

Vitajte vo Frankfurte nad Odrou a v Słubiciach! Teší ma, že ste tu!

Spolu s našimi partnermi z Poľska, Českej republiky, Slovenska, Rumunska, Maďarska, Ukrajiny, Rakúska, Nemecka a ďalších krajín oslavujeme medzinárodné cirkevné dni v srdci Európy. Teším sa na stretnutie s vami. Teším sa na spoločné podujatia, na bohoslužby, na pestré a rôznorodé aktivity vo Frankfurte a v Słubiciach. Na stretnutie. Na modlitbu. Na rozhovory. Na panelové diskusie. Vitajte!

Stretávame sa v čase krízy. Na mnohých miestach, vrátane Európy, zúri vojna. Konflikty dominujú v správach, strety sa zostrujú, riešenia konfliktov sú v nedohľadne. Tu vo Frankfurte a v Słubiciach by to malo byť iné, bude to iné. Hľadáme dialóg, snažíme sa nájsť riešenia na otázky, na ktoré neexistujú jednoduché odpovede. Oslavujeme spoločne vo veľkej rozmanitosti. Vnímame sa ako tí, ktorí vedome formujú svoju rozmanitosť, ako kresťania, ako ľudia s vyznaním i bez vyznania, ako susedia. Nič nás nemôže odlúčiť od Božej lásky. Nič by nás nemalo oddeľovať - jedného od druhého.

Evanjelická cirkev Berlín-Brandenbursko-sliezska Horná Lužica sa teší a je aj trochu hrdá na to, že spolu s Evanjelickou cirkvou augsburského vyznania v Poľsku organizuje tieto nádherné dni. Sme vďační za naše silné cezhraničné väzby. Spoločne organizujeme 11. ročník Stretnutia kresťanov strednej a východnej Európy. Spoločne sa tešíme na to, že sa opäť stretneme po rokoch pandémie, ktorá viedla k zrušeniu plánovaného Stretnutia kresťanov v Grazi v roku 2020.

Byť kresťanom je pestré, viera je rozmanitá. To sa odráža aj v pôsobivom programe na nadchádzajúce dni. Srdečne ďakujem všetkým, ktorí pripravili tento program, a všetkým, ktorí sa na ňom podieľajú! Hovoríme rôznymi jazykmi, a predsa jedným spoločným: jazykom viery a srdca. Jedným pred Bohom. Využime tieto dni na diskusiu, oslavu, nechajme sa inšpirovať. Teším sa na stretnutie s vami!

Christian Stäblein

Dr. Christian Stäblein

Biskup Evanjelickej cirkvi Berlín-
Brandenbursko-sliezska Horná Lužica



Milí účastníci Stretnutia kresťanov,

Stretnutie kresťanov s témou „Nič nás nemôže rozdeliť“ má osobitný význam z viacerých dôvodov. Dôležité je predovšetkým samotné stretnutie. Vo svete, v ktorom sa polarizácia názorov neustále zväčšuje, potrebujeme integračné opatrenia. Už desať rokov zažívame migračnú krízu. Milióny ľudí hľadajú lepší život v bohatších regiónoch sveta. Otázka prístupu k „idúcim/pocestným“ (biblický výraz pre utečencov) rozdelila našu spoločnosť.

Znepokojujúcim javom je vzostup extrémistických a populistických strán, ktoré otvorene šíria xenofóbne a homofóbne heslá a získavajú čoraz viac podporovateľov. Pandémia viedla nielen k celosvetovému zastaveniu diania, ale aj k úmrtiam blízkych, tragickým zdravotným následkom a vplyvu na našu spoločnosť a ekonomiku.

Už dva roky zúri vojna na Ukrajine. Krajina trpí tým, že zahraničný agresor obmedzuje občianske slobody miliónov ľudí a podkopáva ich právo na sebaurčenie.

Aj v našich cirkvách čelíme veľkým výzvam a problémom: vlnám rezignácií, krízam viery a sexuálnemu zneužívaniu. Napriek pochmúrnosti obrazu je však potrebné pozrieť sa na situáciu realisticky. Len tak dokážeme efektívne riešiť súčasné problémy. S presvedčením, že nás nič nerozdelí, môžeme spoločne poukazovať na svetlo evanjelia a moc Ježiša Krista, ktorá premieňa životy jednotlivcov a prostredníctvom neho aj celé skupiny. Naša viera môže obnoviť nádej v našich spoločnostiach. Najprv sa však musíme obnoviť my sami. Toto stretnutie má byť podnetom pre tento proces.

Jerzy Samiec

Predsedajúci biskup

Evanjelickej cirkvi a. v. v Poľsku

Pravda



7. június

PIATOK



A je to tu!

15.00-15.30 **Modlitba za mier pri zvone**

Vojny a konflikty v Európe a na celom svete, napríklad na Ukrajine a na Blízkom východe, nás veľmi znepokojujú. Ako kresťania z rôznych krajín zjednotení vo viere začíname Stretnutie kresťanov ekumenickou modlitbou za mier.

Biskup Sándor Zán Fábrián, Berehove/Ukrajina

Biskup Pavlo Švarc, Charkov/Ukrajina

Biskup Friedrich Kramer, Magdeburg/Nemecko

Farárka Barbara Hustedt, tajomníčka pre ekumenické vzťahy, Berlín/Nemecko

Kňaz Dr. Tadeusz Kuźmicki, Gorzów/Poľsko

Farár Sławomir Sikora, Štetín/Poľsko

René Pachmann, univerzitný kaplán, Európska univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Farárka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Zvon mieru, Uferstraße 1

15.30-16.30 **Workshop: Viera znamená poznanie - Karl Barth v jednoduchej reči**



Anna Lena Schwarz, Katedra systematickej a ekumenickej teológie, Univerzita Siegen/Nemecko

Vikár Ábel Veres, Reformovaná cirkev v Maďarsku, Szigetszentmiklós/Maďarsko

18 Friedenskirche, zborová miestnosť 1. Prvé poschodie, Schulstraße 4A

16.00-17.00 **Nič nas njebužo wótželiš wót Bóžeje lubosci - Nič nás nerozdělí**

Vendské Služby Božie

Služby Božie v lužickosrbskom jazyku s piesňami a tradíciami Lužických Srbov a Vendov. Lužica je domovom najmenšieho slovanského národa. Prídte s nami osláviť vendskú bohoslužbu! Pójj namšu a módlí se a spiwaj z nami.

Farárka Katharina Köhler, Dissen-Sielow/Nemecko

19 Kostol svätého Juraja, Bergstraße 156

16.00-17.30 **Nové stretnutie****Panelová diskusia: od komunitných dní k stredo- a východoeurópskemu cirkevnému dňu**

Nové tváre, nové pohľady, nové názory: Predstavitelia z Poľska, Českej republiky a Nemecka rozprávajú o kresťanských stretnutiach od roku 1991.

Farár Cezary Królewicz, Lubań/Poľsko

Farár na dôchodku Albrecht Naumann, Görlitz/Nemecko

Pastorka Ulrike Menzel, teologická riaditeľka Samariteranstalten Fürstenwalde/Spree/Nemecko

Gerhard Frey-Reininghaus, ekumenický poradca na dôchodku, Českobratská cirkev evangelická, Praha/Česká republika

Moderovanie: *Farár Wolfgang Iskraut, Cottbus/Nemecko*



**Kleist Forum,
konferenčná miestnosť 2, Platz der Einheit 1**



Otvorenie

17.30-18.00 **Willkommen/Witamy/Vitajte/Vítejte/Üdvözöljük****Hudba a slová na úvod**

Hudba: *Dychový orchester zúčastnených cirkví, dirigentka: Ulrike Gäbel, vedúca seniorálneho výboru pre dychové orchestre, Frankfurt nad Odrou/Nemecko*

Moderovanie: *Attila Weidemann, Berlín/Nemecko a farár Paweł Mikołajczyk, Wrocław/Poľsko*



Pódium pod holým nebom, Brunnenplatz

18.00-19.00 **Nič nás nemôže odlúčiť: Súčasnosc' a budúcnosc'****Otváracie Služby Božie****Kázeň:***Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Nemecko**Biskup Jerzy Samiec, Varšava/Polsko***Vedenie a liturgia:***Generálna superintendentka Theresa Rinecker,**Görlitz/Nemecko**Biskup Waldemar Pytel, Vroclav/Polsko**Farárka Halina Radacz, Żyrardów/Polsko**Farárka Meike Waechter, Berlín/Nemecko***Čítania a modlitby:***Zástupcovia diakonie a mládeže***Hudba:***Frankfurtský ekumenický spevokol, dirigent: Predseda cirkevnej hudby Stephan Hardt, Frankfurt nad Odrou/Nemecko**Spevokol, dirigent: Natalia Karolak, Piła/Polsko**Dychové zbory zúčastnených cirkví, dirigentka: Ulrike Gäbel, vedúca seniorálneho výboru pre dychové orchestre, Frankfurt nad Odrou/Nemecko**Kenya hudobný projekt, Nairobi/Keňa a hudobníci z**Ev. seniorátu Oderland-Spree/Nemecko***1** Pódium pod holým nebom, Brunnenplatz19.00-19.30 **Otvorenie večera stretnutia****Pozdravy z politiky, spoločnosti a ekumenizmu****Moderovanie:** *Attila Weidemann, Berlín/Nemecko a farár**Paweł Mikołajczyk, Vroclav/Polsko***1** Pódium pod holým nebom, Brunnenplatz19.30-22.00 **Večer stretnutí**

Večer stretnutí sa začína pestrou pouličnou oslavou. Od námestia až po mestský most sú pozvaní všetci, aby spoločne prechádzali, jedli, spievali, počúvali a oslavovali. Na zorganizovaní tohto večera sa podieľa celý región a robí z neho niečo nezabudnuteľné. Hostí srdečne vítajú farnosti všetkých denominácií, iniciatívy, združenia a organizácie z Nemecka a Poľska. Na imponujúcom brehu Odry - symbolickom centre hostiteľského regiónu - sa pomocou rôznych aktivít, hudby a kulinárskych lahôdok vytvárajú miesta stretávania.

7 Marktplatz, Bischofsstraße, Oderská promenáda na námestie pred Collegium Polonicum

20.00-21.00 **Hudobný projekt Keňa****Koncert s hudbou z Afriky**

Od roku 2005 sú hudobná skupina Mamlaka Hill Chapel a seniorát Oderland-Spree prepojené prostredníctvom projektu Kenya Music. Projekt prostredníctvom ekumenických, hudobných a kultúrnych stretnutí podporuje vieru a osobnostný rozvoj mladých kresťanov z oboch krajín.

Mamlaka Hill Chapel, Nairobi/Keňa

1 Pódium pod holým nebom, Brunnenplatz20.00-21.30 **Zjednotení v hudbe****Techno Služby Božie**

Jazyku hudby rozumie každý. Údernými basmi a elektronickou hudbou chceme priniesť bohoslužbu, ktorá nie je určená len pre mladých ľudí!

Kázeň: Biskup Tobias Bilz, Drážďany/Nemecko

Vedenie a hudba: Farár Jiří Šamšula, Třebenice/Česká republika a pastor Viktor Weber, Berlín/Nemecko

18 Friedenskirche (Kostol mieru), Schulstraße 4A21.45 **Večerné požehnanie a spoločný záver**

Pri mori svetiel, dychovej hudbe a prekvapení ukončíme večer spoločného stretnutia na oboch stranách Odry.

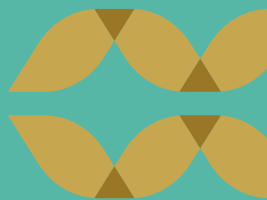
Farárka Gabriele Neumann, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Superintendent Frank Schürer-Behrmann, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Biskup Mirosław Wola, Gorzów Wielkopolski/Poľsko

7 Promenáda pri rieke Odra, Mestský most, 1 Maja, Słubice

Pravda



8. júlia

SOBOTA



Začnime deň spolu

8.00-10.00 **Biblické raňajky**

► stranu 54



Srdečne pozývame našich hostí, ktorí sú ubytovaní v rodinách a v spoločných izbách na spoločné biblické raňajky.

Liturgia je pripravená v poľštine, maďarčine, češtine, slovenčine a nemčine. Pozri stránku (Biblické raňajky/liturgia)

9.00-10.00 **Štúdium Biblie a bohoslužby**

Našich hostí, ktorí sú ubytovaní v hoteloch s raňajkami, a denných hostí srdečne pozývame na biblické štúdium a biblické Služby Božie.



Dialógové štúdium Biblie v poľštine a nemčine

*Krajinská biskupka Kristina Kühnbaum-Schmidt,
Schwerin/Nemecko*

Biskup Adrian Korczago, Bielsko-Biala/Poľsko

Hudba: Spevokol, vedúci: *Farár Piotr Sztwiertnia, Golezów/Poľsko*

2 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice/Poľsko

Štúdium Biblie v maďarčine

Farár György Gregersen-Labossa, Budapešť/Maďarsko

4 Kleist Forum, Veľká sála, Platz der Einheit 1

Štúdium Biblie v češtine

Farár Jiří Tengler, Polička/Česká republika

Hudba: Spevácky zbor ECHO Zlín, vedúci: *riaditeľ cirkevnej hudby
Ladislav Moravetz, Zlín/Česká republika*

4 Kleist Forum, konferenčná miestnosť 2,
druhé poschodie, Platz der Einheit 1

Štúdium Biblie v slovenčine

Farár Tomáš German, Blatnica/Slovensko

Hudba: *Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko*

19 Kostol St.-Georg (svätého Juraja), Bergstraße 156

**Dialógové štúdium Biblie v češtine a nemčine**

Biskup Lukáš Bujna, Plzeň/Česká republika

Generálny superintendant Kristóf Bálint, Postupim/Nemecko

Hudba: *Spevokol Československej husitskej cirkvi, vedúci: riaditeľ cirkevnej hudby a farár PaedDr. Zdeněk Kovalčík, Zlín/Česká republika*



Kostol St.-Gertraud, Gertraudenplatz 6

Dialógové štúdium Biblie v nemčine

Prepošť Dr. Christina-Maria Bammel, Berlín

Mons. Dr. Hansjörg Günther, Berlín



Friedenskirche (Kostol mieru), Schulstraße 4A

**Štúdium Biblie s antisemiticko-kritickým výkladom:
Ježiš a cudzoložnica**

Prof. em. Katharina von Kellenbach PhD, Berlín



Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1

9.00-10.00 Ranná pobožnosť v biblickej záhrade

Evanjelická základná škola, Frankfurt nad Odrou

Hudba: *Markus Nicolaus, organista, Frankfurt nad Odrou*



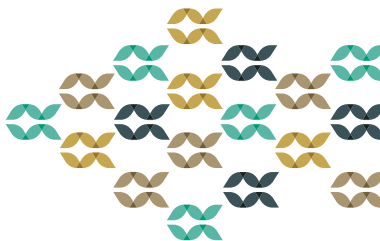
Luisenstraße 25D

9.30 Ranná pobožnosť

Dr. Ursula Schoen, riaditeľka diakonie, Berlín/Nemecko



Diakonia Wichern, kaplnka, Luisenstraße 21-24



V centre mesta

1 Pódium pod holým nebom, Brunnenplatz

10.30-11.00 **Life ´n´Rhythm**

Kreatívna hudba a tanec pre každého.

Nezabudnite sa pridať a zaspievať si!

Projekt Ten Sing, Praha/Česká republika

11.00-11.30 **Obnovíme Európu pomocou cirkvi!?**



Ako môže cirkev prispieť k prosperujúcej, sociálnej a mierovej Európe

Generálny dozorca Harald Geywitz, Berlín/Nemecko

Generálny dozorca Adam Malina, Katowice-Szopienice/Poľsko

11.30-12.00 **Všetko, čo robíte, robte s láskou**

Tanec a piesne z Poľska

Pestrý tanec a piesne s veľa závojmami v podaní detí a mládeže

Divadelná a tanečná skupina Evangelicko-augsburského zboru, vedúca: Agnieszka Borski, Skoczów/Poľsko

12.00-12.15 **Poludňajšia bohoslužba v nemčine**

Generálny dozorca Harald Geywitz, Berlín

Mons. Dr. Hansjörg Günther, Berlín

Hudba: *Dychový zbor zúčastnených cirkví, vedenie: Ulrike Gäbel, vedúca seniorálneho výboru pre dychové orchestre, Frankfurt nad Odrou*

12.30-13.00 **Mier áno, ale ako?**



O výzvach, cestách a podnetoch pre udržateľné budovanie mieru

O výzvach, cestách a podnetoch pre udržateľné budovanie mieru

Biskup Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukrajina

Biskup Jerzy Samiec, Varšava/Poľsko

Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Nemecko

13.00-14.00 **Prídte si zaspievať piesne vo všetkých jazykoch krajín Stretnutia kresťanov!**

Spoločný spev

Vedenie: Kantor Tobias Brommann, Berlín

14.00-14.30 Má cirkev budúcnosť?

Cirkev v menšine, medzi sociálnym významom a cirkvou pre všetkých

Mateusz Sikora, zástupca mládeže, Štetín/Polsko

Dr. Viola Vogel, riaditeľka biskupského úradu, Berlín/Nemecko

14.30-15.00 Young Jazz

Pocta tvorivej spravodlivosti prostredníctvom hudby

Jazz Youngs, mládežnícka džezová skupina luteránskych stredných škôl, Budapešť/Maďarsko

**15.00-15.30 Vždy používané, nikdy nevysvetlené:
Čo znamená dvojité mesto?**

Predstavitelia miest Frankfurt nad Odrou a Slubice hovoria o tom, ako sa obe mestá spoločne rozvíjali a o úspechoch a prekážkach cezhraničnej spolupráce.

Primátor Frankfurtu nad Odrou a starosta mesta Slubice

15.30-16.00 Hudba z Českej republiky

Zvuky a piesne v sprievode historických a ľudových nástrojov

Tomáš Najbrt, multiinštrumentalista, Praha/Česká republika

16.00-16.30 Ako sa môže cirkev stať inkluzívnejšou?

Podľa Biblie majú všetci ľudia rovnakú dôstojnosť. Ale diskriminácia a násilie v cirkvi sú skutočné. Ako sa môžu kostoly stať bezpečným miestom pre každého?

Generálna dozorkyňa Anna-Nicole Heinrich,

Hannover/Nemecko

16.30-17.00 Srdcom a dušou

Ľudové tance v maďarskom kroji

Ľudový tanečný súbor Evanjelického luteránskeho gymnázia

v Aszóde, vedenie: Erzsébet Lányi, Aszód/Maďarsko



17.00-17.30 **Čerpanie sily v diaspóre?**

Protestantskí kresťania v Poľsku a východnom Nemecku sú v menšine - a práve preto sa zameriavajú na spoluprácu

Generálna superintendentka Theresa Rinecker, Görlitz/Nemecko

Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Poľsko

17.30-18.00 **Piesne za mier****1. Swing-Go-Popový zbor z Brandenburska**

Parents & Friends (Rodičia a priatelia),

vedenie: Jochen Silex, Seelow

20.00-21.45 **Nebezpečne zvláštna dychová hudba****Koncert**

Hudobníkov z Nemecka, Sýrie, Palestíny, Izraela, Brazílie, Talianska, Ruska, Poľska a Iraku (s utečeneckým pôvodom aj bez neho) spája túžba búrať predsudky a budovať mosty medzi kultúrami, náboženstvami a etnikami. Interpretujú svoju rodnú hudbu po novom a roztancujú všetkých dychovými zvukmi a širokým repertoárom afrofunku, balkánskej dychovky, klezmeru, cumbie a orientálnych hitov.

Banda Comunale, Drážďany/Nemecko

21.45-22.00 **Večerné požehnanie v nemčine**

Generálny superintendent Kristóf Bálint, Postupim/Nemecko

Hudba: *Dychový zbor, vedenie: Ulrike Gäbel, vedúca seniorálneho výboru pre dychové orchestre, Frankfurt nad Odrou/Nemecko*

Moderovanie dňa:

Attila Weidemann, Berlín a farár Paweł Meler, Wrocław/Poľsko



Z námestia cez ulicu Bischofsstraße na oderskú promenádu

18.30-19.30 **Nasýtenie 4000 ľudí****Spoločný stôl na večeru**

Od trhoviska až po oderskú promenádu budeme spoločne jesť a piť pri stole dlhom jeden kilometer, spoznávať sa a zažívať príjemné chvíle - vo všetkých jazykoch a všetkými zmyslami. Prineste si zvončeky! Nech sú hlasné!

Spoločné podujatie cirkvi a diakonie

Trh príležitostí

6 Marktplatz

10.30-18.00

Toto nenájdete nikde inde v regióne: toľko informácií a aktivít o cirkvi na jednom mieste. Medzi iné patria tieto iniciatívy, združenia, diela a inštitúcie:

- Azyl v cirkvi Berlín-Brandenburg e.V., Berlín
- Berlínska misijná organizácia, Berlín
- Berlínsko-brandenbursko-sliezsky krajinový výbor Nemeckej evanjelickej cirkvi v Hornej Lužici. Kirchentag e.V., Berlín
- Bibelmobil e.V., Görlitz
- Biblická cestovná agentúra (Biblische Reisen) GmbH, Stuttgart
- Centrum pre náboženskú výchovu, Evanjelická cirkev Berlín-Brandenbursko-sliezsko Horná Lužica, Fürstenwalde
- Centrum pre východnú protestantskú teológiu, Sibiu/Rumunsko a Spoločenstvo protestantských cirkví v Európe, Viedeň/Rakúsko
- Českobratská cirkev evanjelická, Praha/Česká republika
- Diakonia Evanjelickej cirkvi a. v. v Poľsku, Varšava/Poľsko
- Európska kancelária Evanjelickej luteránskej cirkvi v Amerike (ELCA), Chicago/USA
- Evanjelická cirkev Berlín-Brandenbursko-sliezsko Horná Lužica, Berlín
- Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku
- Evanjelická cirkev augsburského vyznania v Poľskej republike, Varšava/ Poľsko
- Evanjelicko-luteránsky krajinový cirkevný úrad v Sasku, Drážďany
- Evanjelická partnerská pomoc e.V., Berlín
- Globálne vzdelávanie na Odre a Spréve od JuSeV (Združenie pomoci mládeže a sociálnej práce), Frankfurt (Oder)
- Gustav-Adolf-Werk Evanjelickej cirkvi Berlín-Brandenbursko-sliezsko Horná Lužica e.V., Berlín a Gustav-Adolf-Werk v Sasku e.V., Drážďany
- Herrnhuter Sterne GmbH/Comenius kníhkupectvo, Herrnhut
- Chlieb pre svet (Brot für die Welt) a Diakonia Berlín-Brandenbursko-sliezsko Horná Lužica (DWBO), Berlín
- Konvent bývalých protestantských východných cirkví e.V., Hannover
- Kostol sv. Juraja, nadácia, Frankfurt nad Odrou
- Misia Gossner, Berlín
- Mobilná pomoc pre utečencov Evanjelickej cirkvi Berlín-Brandenbursko-sliezsko Horná Lužica, Berlín
- Nadácia Hoffnungstaler, Lobetal
- Nadácia Marburg Media, Marburg
- Naemi-Wilke-Stift, Guben
- Novoapoštolský cirkevný zbor, Frankfurt nad Odrou →

- Núdzové poradenstvo/krízová intervencia v okresoch Oder-Spree a Frankfurt nad Odrou
- Samaritánske centrá, Fürstenwalde/Spree
- Sliezska diakonia, Český Těšín/Česká republika
- Stufurt e.V., Frankfurt nad Odrou
- Stanica pastorálnej starostlivosti s možnosťou rozhovoru, faráriky a farári z Evanjelického seniorátu Oderland-Spree, Frankfurt nad Odrou
- Svetový luteránsky zväz v Poľsku, Varšava/ Poľsko
- Váženská kaplánska služba Evanjelickej cirkvi a. v. Berlín-Brandenbursko-sliezska Horná Lužica, Berlín
- VRK poisťovateľ v oblasti kostolov, Detmold
- Vzdelávacia práca cirkvi vo vidieckych oblastiach „udržateľná a spravodlivá“ Evanjelickej cirkvi Berlín-Brandenbursko-sliezska Horná Lužica a Berlínska misijná organizácia, Berlín
- Wichern Diakonie Frankfurt (Oder) e.V.
- Združenie priateľov Kaplnky Spasiteľa, Frankfurt nad Odrou
- Združenie priateľov kostola sv. Márie, Frankfurt nad Odrou e.V.
- Združenie priateľov Oderblech, Evanjelický cirkevný seniorát Oderland-Spree, Frankfurt (Oder)

10.00-12.00 a 14.00-18.00

Kto sa pýta, dostane odpoveď v BibelMobile (Biblickom vozidle)

V mobilnej spoločnosti je dôležitejšie ako kedykoľvek predtým, aby sa cirkev sama stala mobilnou. V dvojoschodovom autobuse nájdete množstvo informácií, výstavnú miestnosť, knižkupectvo venované Biblii a tlačiareň. Workshopy trvajúce po 30 minút:

- BibelMobil v Transylvánii: Správy o návštevách maďarských reformovaných zborov a zborov evanjelickej cirkvi a. v. v Rumunsku
- BibelMobil v Poľsku: cestopis vo fotografiách
- Gutenbergova typografická tlač: Kto bol Gutenberg? Čo zmenil? Tlač ako vtedy
- Reformácia a akú úlohu v nej skutočne zohral Martin Luther

12.30-13.30 **S Bohom v prírode - spoločne pod holým nebom na čerstvom vzduchu**

Rodinné Služby Božie v prírode

Pozývame rodiny a všetkých ľudí, ktorí chcú objavovať Boha v prírode. Spoločne pripravíme bohoslužobný priestor, na ktorý potrebujeme len to, čo nám dáva príroda. Vydávame sa na cestu hľadania a nachádzame Boha a spoločnosť.

Farárka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou



**Polostrov Ziegenwerder,
táborisko za detským ihriskom**

Centrum nemecko-poľského priateľstva

2 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice/Poľsko

9.00-10.00 **Dialógové štúdium Biblie v poľštine a nemčine**

► stranu 14

10.30-12.00 **Prekonávanie hraníc, podpora komunity, hľadanie odpovedí**



Panelová diskusia o nemecko-poľských vzťahoch

Poľsko a Nemecko spoločne čelia mnohým otázkam o budúcnosti. Otázky klimatických zmien a zodpovednosti za ekosystém na Odre, obrana liberálnej demokracie, podpora Ukrajiny, rokovania s Ruskom. Ľudia z politiky a cirkvi spolupracujú v diskusiách na perspektívach.

Biskup Jerzy Samiec, Varšava /Poľsko

Biskup Semko Koroza, Varšava /Poľsko

Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Nemecko

Hostia z oblasti politiky a spoločnosti

Moderovanie: *Stephan Bickhardt, riaditeľ Saskej evanjelickej akadémie, Drážďany/Nemecko*

12.00-12.15 **Poludňajšia pobožnosť v poľštine**

Farár Marcin Orawski, Vroclav/Poľsko

Hudba: *Spevokol, dirigent: Mikołaj Szczęsny, Vroclav /Poľsko*

14.00-15.30 **„ale Boh to zamýšľal obrátiť na dobré“**
(1 Moj 50,20)



Susedské príbehy z Poľska a Nemecka

Naše pohraničie je oblasť kultúry a viery, ktorú chceme spoločne formovať. Panelová diskusia predstaví históriu iniciatív na zmierenie a podá správu o konkrétnych iniciatívach a súčasných výzvach a projektoch mierovej práce v strednej a východnej Európe.

Krajinská biskupka Kristina Kühnbaum-Schmidt, Schwerin/Nemecko

Biskup Waldemar Pytel, Vroclav/Poľsko

Pomocný biskup Adrian Put, Zielona Góra/Poľsko

Generálna superintendentka Theresa Rinecker, Görlitz/Nemecko

Dr. Robert Źurek, Nadácia Kreisau, Krzyżowa/Poľsko

→

Dr. Annemarie Franke, vedúca kultúrneho sekretariátu
kultúrneho regiónu Horná Lužica - Dolné Sliezske,
Krzyżowa/Poľsko a Görlitz/Nemecko

Farár Dr. Piotr Gaś, Varšava /Poľsko

Farár (na dôchodku) Markus Meckel, bývalý minister
zahraničných vecí NDR, Berlín/Nemecko

Hudba: Berlínsky štátny a katedrálly zbor, dirigent:
Profesor Kai-Uwe Jirka, Berlín/Nemecko

Moderovanie: Superintendent Frank Schürer-Behrmann a
Adrianna Rosa-Zarzycka, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

16.00-17.30 **Môžeme byť ešte zachránení? Úloha cirkvi v ekologickej transformácii**

Prednáška a panelová diskusia

„Vek človeka“ sa nachádza na križovatke. Ako vyzerá
úspešný život v čoraz užších ekologických hraniciach?
A ako k tomu môžu prispieť cirkvi?

Prof. Dr. Wolfgang Lucht, Inštitút pre výskum vplyvu klímy,
Postupim/Nemecko

Biskup Michael Chalupka, Viedeň/Rakúsko

Pomocný biskup Adrian Put, Zielona Góra/Poľsko

Prepoštka Dr. Christina-Maria Bammel, Berlín/Nemecko

Moderovanie: Hans-Joachim Ditz, Berlín

19.30-21.45 **Zjednotení v hudbe**

Koncert zborov z piatich krajín

Spevokol Cirkvi československej husitskej, dirigent: Riaditeľ
cirkevnej hudby a farár Zdeněk Kovalčík, Zlín/Česká republika
ECHO Zlín, dirigent: Řiaditeľ cirkevnej hudby Ladislav Moravetz,
Zlín/Česká republika

Pax et Bonum, dirigent: Boldizsár Kiss, Budapešť/Maďarsko

Jubilate Deo, dirigentka: Joanna Bliwert-Hoderna, Mysłowice/
Poľsko

Spevokol Collegium Canorum Lobaviense, dirigent: Riaditeľ
cirkevnej hudby Christian Kühne, Löbau/Nemecko

Moderovanie: Krajský riaditeľ cirkevnej hudby Markus
Leidenberger, Drážďany/Nemecko

21.45-22.00 **Večerné požehnanie v poľštine**

Farár Piotr Sztwiertnia, Goleszów/Poľsko

Spevokol, dirigent: Małgorzata Konarzewska, Goleszów/Poľsko

Centrum pre mier a demokraciu v Európe

3 Audimax, Európska univerzita Viadrina, Logenstraße 4

10.30-12.00 **Prínos cirkví pre budúcnosť Európy**



Panelová diskusia o náboženstve a demokracii

V strednej a východnej Európe sa nanovo otvára otázka vzťahu medzi náboženstvom a demokraciou. Po demokratických prevratoch po roku 1989 sa v krajine objavili silné nacionalistické sily a sociálna polarizácia. Ako sa protestantské cirkvi zapájajú do politických diskusií a do života spoločnosti?

Prof. Eduard Mühle, rektor Európskej univerzity Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Prof. Detlef Pollack, odborník na sociológiu, Univerzita v Münster/Nemecko

Biskup Tamás Fabiny, Budapešť/Maďarsko

Prof. Hanna Suchocka, bývalá poľská premiérka, Poznaň/Poľsko

Biskup Tomáš Tyrlik, Český Těšín/Česká republika

Generálna dozorkyňa Anna-Nicole Heinrich, Hannover/Nemecko

Moderovanie: *Generálna konzulka Cornelia Pieper, Gdansk/Poľsko a Carsten Rentzing, Drážďany/Nemecko*

14.00-15.30 **Medzi vojnou a mierom**



Panelová diskusia: Cirkvi a vojna na Ukrajine

Ruská agresívna vojna sa dotýka aj protestantských cirkví na Ukrajine. Akým výzvam a úlohám musia čeliť cirkvi v regióne? Príspevky budú doplnené o etiku mieru a vedecké hľadiská.

Biskup Pavlo Švarc, Charkov/Ukrajina

Biskup Sándor Zán Fábíán, Berehove/Ukrajina

Biskup Friedrich Kramer, Magdeburg/Nemecko

Dr. Anne Holper, Inštitút pre riadenie konfliktov a Centrum pre mierovú mediáciu, Európska univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Dr. Ana Raffai, katolícka teologička a mierová aktivistka, Záhreb/Chorvátsko

Moderovanie: *Anna Wrzesińska, Varšava /Poľsko a Jens Lattke, tajomník pre otázky mieru Evanjelickej cirkvi v strednom Nemecku, Magdeburg/Nemecko*

Hudba: *Lukáš Michel, klavirista, Karviná/Česká republika*

Podujatia sú organizované Ekumenickým európskym centrom vo Frankfurte nad Odrou v spolupráci s Centrom poľských a ukrajinských štúdií na Európskej univerzite Viadrina, Frankfurt nad Odrou

Tematický program na fóre Kleist

SOBOTA 8. JÚNA 2024

4 Kleist Forum, Großer Saal (Veľká sála), Platz der Einheit 1

9.00-10.00 **Štúdium Biblie v maďarčine** ▶ stranu 14

10.30-12.00 **Rôznorodá cesta**



Živý rozhovor o jedinečnej histórii ordinovania žien v jednotlivých krajinách

Čo viedlo k zavedeniu ordinácie žien a ako vyzerali začiatky? Aké sú súčasné výzvy, ktorým čelia ženy farárky?

Generálna superintendentka Ulrike Trautwein, Berlín/Nemecko

Farárka ThDr. Helena Smolová, Th.D., Tábor/Česká republika

Farárka Mária Hroboňová, Lučenec/Slovensko

Dr. Klára Tarr Cselovszky, Budapešť/Maďarsko

Farárka Dr. Elfriede Dörr, Hermannstadt I Sibiu/Rumunsko

Farárka Marta Zachraj-Mikołajczyk, Wrocław/Polsko

Moderovanie: Lenka Janotková, Žilina/Slovensko

14.00-15.00 und 16.30-17.30 ▶ stránku 29

Distelkinder (Bodliakové deti)

Muzikál Henrike Thies-Gebauerovej

4 Kleist Forum, foyer

9.00-10.00 **Štúdium Biblie s antisemiticko-kritickým výkladom: Ježiš a cudzoložnica**

▶ stranu 15

12.00-12.30 **Poludňajšia pobožnosť s mládežou v nemčine**

Hudba: ZELZAH, mládežnícka skupina Evanjelického cirkevného zboru Deák tér, Budapešť/Maďarsko

Vedenie: Julia Daser, krajinská farárka pre mládež, Berlín/Nemecko

15.30-16.00 **Semmi sem választhat el minket**

Koncert

ZELZAH, mládežnícka skupina Evanjelického cirkevného zboru Deák tér, Budapešť/Maďarsko

4 Kleist Forum, Studiobühne (štúdiová scéna)

14.00-15.30 **Seminár: Byť kresťanom v sekulárnej spoločnosti**



Cirkvi sa nachádzajú v kontexte rozmanitosti svetonáborov, životných štýlov a spirituality a čelia výzve komunikovať evanjelium v tomto pluralitnom svete.

Synodálny senior Pavel Pokorný, Praha/Česká republika

Biskup Lukáš Bujna, Plzeň/Česká republika

Farár Jiří Šamšula, Třebenice/Česká republika

Farárka Bettine Reichelt, Lipsko/Nemecko

Gabriele Oehme, sociálna pedagogička, Drážďany/Nemecko

Friedemann Oehme, tajomník pre ekumenické vzťahy,

Drážďany/Nemecko

Moderovanie: *Gerhard Frey-Reininghaus, tajomník pre ekumenické vzťahy na dôchodku, Praha/Česká republika*

16.00-17.30 **Seminár: Odovzdávanie viery - V dialógu s mladými pastormi**



Ako možno odovzdať vieru ďalšej generácii a získať novú generáciu farárov a farárok? Čo motivuje mladých ľudí, aby sa zapojili do cirkvi a študovali teológiu? Pracujeme v skupinách vo foyer a vo vstupnej hale.

Farár Mitja Andrejek, Križevci/Slovinsko

Farár Dr. Mario Fischer, generálny tajomník Spoločenstva protestantských cirkví v Európe, Viedeň/Rakúsko

Johanna Kluge, sociálna pedagogička, Fürth/Nemecko

Farárka Kitti Németh, Boba/Maďarsko

Dr. András Szabó, Budapešť/Maďarsko

Dr. Patrick Todjeras, Attersee/Rakúsko

Moderovanie: *Dr. Klára Tarr Cselovszky, Budapešť/Maďarsko*

4 Kleist Forum, konferenčná miestnosť 2

9.00-10.00 **Štúdium Biblie v češtine**

► stranu 14

10.30-12.30 **Seminár: Cirkevný život v meste a na vidieku**



V celej Európe existujú dobré nápady a skúsenosti s tým, ako môže cirkev poskytnúť priťažlivé podnety, ktoré zodpovedajú príslušným výzvam.

Farár György Gregersen-Labossa,

predseda diakonického výboru, Budapešť/Maďarsko

Biskup Mirosław Wola, Gorzów/Polsko

Dr. Christoph Theilemann, riaditeľ

Berliner Missionswerk, Berlín/Nemecko

Moderovanie: *Pastor Jens Peter Erichsen, Frankfurt nad Odrou/Nemecko*

14.00-15.30 **„Cudzinec, ktorý sa bude u vás zdržovať, nech je medzi vami ako domorodec“ (Lv 19, 34)**



Panelová diskusia o práci s utečencami

Čím môžu kresťanské komunity prispieť k prijímaniu utečencov? Akú úlohu zohrávajú pri poskytovaní domova?

Farárka Christiane Schulz, Neuruppin

Farárka Jana Tabačková, Košice/Slovensko

Claudia Lui, Poradenské centrum Diakonie, Viedeň/Rakúsko

Vera Yakovenko, utečenkyňa z Kyjeva/Ukrajiny, v súčasnosti v Rheinsbergu

Moderovanie: *Matthias Puppe, Berlín*

16.00-18.00 **United4Rescue?
Situácia na vonkajších hraniciach EÚ**



Panelová diskusia o výzvach migrácie

Východoeurópske susedné štáty na vonkajších hraniciach EÚ sú obzvlášť postihnuté prílevom utečencov. Ako sa k tejto otázke stavajú protestantské cirkvi v rôznych krajinách? Ako pomáhajú a podporujú? Čo si želajú?

Biskup Peter Mihoč, Prešov/Slovensko

Biskup Dr. Christian Stäblein, Berlín/Nemecko

Wanda Falk, riaditeľka Diakonie Poľsko, Varšava/Poľsko

Gergely Pröhle, generálny kurátor, Budapešť/Maďarsko

Dr. Ursula Schoen, riaditeľka Diakonie, Berlín/Nemecko

Moderovanie: *Dagmar Apel, Berlín/Nemecko*



Centrum pre mládež: ÜBERBRÜCKEN – PREKONAŤ – BRIDGING – POKONAČ Ekumenický nemecko-poľský festival detí a mládeže

4 Kleist Forum, miestnosť 4a

8.00-10.00 **Biblické raňajky**
v ubytovacích zariadeniach pre mladých ľudí

s farárkou Kittí Némethom, Boba/Maďarsko

10.30-16.00 **Bibliológ: Nič nás nemôže rozdeliť**

Za slovom, ktoré sa skladá z Biblie a dialógu, sa skrýva metóda spoločného výkladu biblických textov v skupine. Takto môžete zažiť Bibliu inak. Účast' je možná o 10.30, 13, 14, 15.30 hod.

ThDr. Eva Vymětalová Hrabáková, Th.D., Praha/Česká republika

16.00-18.00 **Seminár: Cirkev a LGBT**

Základom je projekt „Viera vo farbách dúhy“ na tému LGBT a cirkev. Tobiáš Frýdl získal za svoj film ocenenie.

Tobiáš Frýdl, študent Filmovej a televíznej fakulty Akadémie múzických umení, Praha/Česká republika

10.30-18.00 **Cez deň s hudbou**

Chválová kapela, Česká republika

4 Kleist Forum, Raum 4b

10.30-16.00 **Seminár: Pestré ako Božie stvorenie**

Sexualita je téma, ktorá sa týka nás všetkých, bez ohľadu na to, či sme homosexuáli, heterosexuáli, bisexuáli alebo asexuáli. Rodová identita je tiež formujúca pre všetkých ľudí. Napriek tomu sú ľudia, ktorí sa pohybujú mimo heteronormativity, diskriminovaní. Riešenie tohto problému je aj v cirkvách.

Vedenie: Julia Daser, krajinská farárka pre mládež, Berlín

14.00-15.30 **Tanečný workshop: Moderný tanec**

Mladí ľudia, Mamlaka Hill Chapel, Nairobi/Keňa

16.30-18.00 **Hry - Jagger a Empowerment**

Jagger je vzrušujúci tímový šport plný akcie, ktorého cieľom je umiestniť loptu do súperovej bránky, ale loptu môže držať len jeden hráč. Ostatní ho bránia a používajú na to špeciálne plastové palice z penovej hmoty.

Thomas Schübler, seniorálny kaplán pre mládež, Fürstenwalde Nemecko

4 Kleist Forum, miestnosť 4c

10.30-12.30 **Biblia otvorená, nos vnorený, srdce naplnené!**

Objavujeme biblický text vo forme dialógu. V chvíľe vstupujeme do Božej prítomnosti. Obavy nášho srdca sa stretávajú s tlkotom Božieho srdca. Tvorivé príležitosti na modlitbu požívajú na spoločný rozhovor s Bohom.

Lydia Renz, Centrum pracovného života evanjelickej mládeže, Hoyerswerda/Nemecko

Waldemar Buttler, CVJM (Kresťanské združenie mladých ľudí) Sliezska Horná Lužica, Görlitz/Nemecko

aj v angličtine

14.00-18.00 **Miesto stretnutia: Livepodcast**

Spoločne vytváranie príspevkov na blog, podcastov a videí

Thomas Schübler, seniorálny kaplán pre mládež, Fürstenwalde Rev. Collins Kiborek, poradca pre mládež, Erkner a Strausberg

aj v angličtine

Centrum pre deti a rodinu

4 Kleist Forum

9.00-18.00 **Rodinná kaviareň**

Doprajte si pauzu!

4 Kleist Forum, Darstellbar

9.00-18.00 **Priestor pre rodičov**

► stránk 79

4 Kleist Forum, prízemie, miestnosť 1d

10.00-18.00 **Seminár: Biblické scény ožívajú**

Buďme kreatívni s kockami Lego! Zúčastniť sa môže každý! Oblúbené biblické príbehy si môžu deti postaviť z lega samostatne alebo spoločne a odniesť si ich domov ako fotografiu.

Mareike Witt, Biblické laboratórium Biblického inštitútu Cansteinovho, Berlín

4 Kleist Forum, prízemie, miestnosť 1c

10.00-18.00 **Seminár: Staňte sa vlastným animátorom filmov**

Vytvorte si vlastný biblický klip!

Cirkevní pedagógovia, seniorát Oderland-Spree

4 Kleist Forum, rodinná kaviareň

10.00-18.00 **Seminár: Biblia + Minecraft = <3**

Spoločne vytvárame biblický text v Minecrafte, od 7 rokov
Biblické laboratórium Biblického inštitútu Cansteinsche, Berlín

4 Kleist Forum, prízemie, konferenčná miestnosť 1a

10.00-18.00 **Objavte detské Biblie z rôznych krajín**

Prezerajte si obsah, relaxujte, objavujte! Detské Biblie v rôznych jazykoch vás pozývajú, aby ste ich objavili.

2 Biblické laboratórium Biblického inštitútu Cansteinsche, Berlín

10.00-18.00 **Pozvánka do medzinárodnej triedy**

Ste zvedaví na deti v susedných krajinách? Prídte si prezrieť školské tašky zo šiestich rôznych krajín. Aké školské potreby, plyšové hračky, knihy a obľúbené farby majú žiaci v susedných krajinách? Výstavu môžete doplniť profilmi.

4 Kleist Forum, Wandelhalle

10.00-12.00 a 13.00-18.00

Maľovanie obrázkovej knihy o stvorení

Čo vlastne hovoria židia, moslimovia a kresťania o svojom stvorení? Ráno si vypočujeme príbeh o stvorení sveta a počas obeda môžeme kresliť obrázky, ktoré sa použijú na tlač obrázkovej knihy o stvorení sveta. Pre deti vo veku od 6 do 12 rokov.

Vedenie: Farárka Carmen Khan, Berlín

4 Kleist Forum, prízemie, konferenčná miestnosť 1b

14.00-15.00 a 16.30-17.30

Distelkinder (Bodliakové deti)**Muzikál Henrike Thies-Gebauerovej**

Príbeh Johanna Hinricha Wicherna a Amandy Böhme: S veľkou energiou a láskou k blížnemu pracovali pre sociálne znevýhodnené deti. Wichern zakladá pre nich v Hamburgu „Rauhe Haus“ a vymýšľa adventný veniec pre svoje deti.

Detský a mládežnícky spevácky zbor Frankfurt nad Odrou

Réžia a hudba: Heike Hardt, Peggy Einkenel, Hildegard Anlauff, Frankfurt nad Odrou

4 Kleist Forum, Veľká sála

Program pre deti a mládež

📍 pod holým nebom

10.00-18.00 **Praktické aktivity pre deti (... a všetkých ostatných)**

Každý sa môže aktívne zapojiť: na ihrisku parkour pre vozičkárov, v mobilnom mládežníckom centre „Modrý autobus“, na graffiti workshope, pri nafukovacom ľudskom stolovom futbale, na pikniku v Lennéparku, rally na skákacej lopte, na pretekoch s autičkami, pri balansovaní s cukrovou loptičkou, pri hre s bublinkovou loptou a futbalovými šípkami. Ponuka pre deti, rodiny, mladších aj starších ľudí, aby zostali aktívnymi a kreatívnymi, inšpirovali sa, pozerali, relaxovali, piknikovali. Oddýchnite si v rodinnej oáze, zahrajte sa s hojdačkou a obrovským glóbusom, fúkajte mydlové bubliny a vyskúšajte si pletenie. Ozdobte sa na CBT vlastnoručne uviazanými vencami do vlasov, oblečte sa a odfotťe, tvorte hudbu.

Komunitní pedagógovia a dobrovoľníci z cirkevných obvodov Oderland-Spree, Barnim, Berlín Nordost, CVJM nad Odrou, VCP Strausberg a Wriezen, Korczak School Fürstenwalde a hostujúci pedagógovia z Poľska, Českej republiky a Maďarska.

4 **Okolo Kleist Forum, Lennépark, Marktplatz, Brunnenplatz**

10.30-12.00 a 14-15.30

Pouličný slovník na chodníkoch

Akcia s farbami, štetcami a šablónami v uliciach Frankfurtu a Słubice

Na jar 2022 sa z dvojjazýčného slovníka stal trojjazyčný slovník, do ktorého pribudol jazyk ukrajinských vojnových utečencov. Ktoré jazyky budú pridané do CBT 2024? Vhodné nielen pre tínedžerov!

René Pachmann, univerzitný kaplán, Európska univerzita Viadrina, Frankfurt nad Odrou

4 **Miesto stretnutia: Vstup Kleist Forum**

**14.00-18.00 Prekračovanie hraníc s umením*****Výstava na chodníku o hraniciach, spojeniach a kontaktoch***

Mladí ľudia okolo umelca Iluscha (16) vás pozývajú na výstavu v centre mesta.

Začiatok je v Kunsthalle MKH13. Odtiaľ vedie malá umelecká trasa ku kostolu svätej Gertraudy. Prehliadka sa začína s umeleckou mapou mesta. Každý má toľko času, koľko chce a potrebuje.

Ilusch, umelec, Frankfurt nad Odrou

Farárka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou


 **MKH 13, Karl-Marx-Straße 13**

16.00-18.00 Together beneath the sky***Skupinové dobrodružstvá pod holým nebom***

Spoločne zažijeme to, čo nikto nedokáže sám! Našu silu zažívame vo veľkých skupinových hrách a aktivitách.

Lydia Renz, Centrum pracovného života evanjelickej mládeže, Hoyerswerda

Waldemar Buttler, CVJM (Kresťanské združenie mladých ľudí) Sliezska Horná Lužica, Görlitz

 **Lennépark, na lúke pri detskom ihrisku**

aj v angličtine

10.00-12.00 a 14.00-18.00 Uhr

Interakcia a informácie: Kto sa pýta, dostane odpoveď v BibelMobile

► stránku 20

 **6 Trh príležitostí, Marktplatz**

12.30-13.30 S Bohom na vidieku - spoločne hlboko dýchame na čerstvom vzduchu

► stránku 20

Rodinné bohoslužby v prírode

 **9 Polostrov Ziegenwerder, táborisko za detským ihriskom**

Centrum rozmanitosť v mieri _____



Friedenskirche (Kostol mieru), Schulstraße 4A

9.00-10.00 **Dialógové štúdium Biblie v nemčine** ► stránku 15

10.30-12.00 **Kicsi Macska**

Moldavsko-maďarské tanečné piesne

Skupina Kicsi Macska (Malá mačka) vznikla v lete 2022. Základné kroky je možné naučiť sa aj bez skúseností s ľudovým tancom.

Kicsi Macska, Komárno/Slovensko.

Vedenie: Anna Gyurgyík, Komárno/Slovensko

12.00-12.15 **Poludňajšia pobožnosť v maďarčine**

Liturgia: Biskup Róbert Géresi, Komárno/Slovensko

Hudba: Predsedníčka cirkevnej hudby Kinga Süll, Komárno/Slovensko

16.30-18.00 **Čo je to mier?**

Spravodlivosť a mier v súvislosti s vojnou

Tak ako sme my ľudia rôznorodí, tak rôznorodý je aj pojem mieru. Čo znamená mier pre každého z nás? Čo nás spája? Čo môžeme spoločne urobiť, aby bol svet pokojnejší?

Jens Lattke, tajomník pre mierové otázky Evanjelickej cirkvi v strednom Nemecku, Magdeburg/Nemecko

Eva Balcarová, Českobratská cirkev evanjelická, Praha/Česká republika

Prednáška v EN, workshopy v EN, DE, CS, PL

20.30-22.00 **Malý plamienok je veľké svetlo**



Taizé bohoslužba

Piesne sa spievajú ako modlitba a vytvárajú zvukový priestor na stretnutie s Bohom. Spievame viacerými hlasmi a v mnohých jazykoch. Medzitým je priestor pre ticho, svetlo a trochu textu. Pozývame všetkých, ktorí hľadajú priestor pre kontempláciu a modlitbu po vzrušujúcom a pestrom dni.

Farárka ThDr. Helena Smolová, Th.D., Tábor/Česká republika

Farárka Susanne Noack, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Vedenie a hudba: Riaditeľ cirkevnej hudby a farár Zdeněk Kovalčík, Zlín/Česká republika



12.30-14.00 **Viera znamená dôveru -
Karl Barth v jednoduchej reči**



Workshop

Anna Lena Schwarz, Katedra systematickej a ekumenickej teológie, Univerzita Siegen/Nemecko

Vikár Ábel Veres, Reformovaná cirkev v Maďarsku, Szigetszentmiklós/Maďarsko

14.30-16.00 **Ako sa vyrovnávame s našou rozmanitosťou?**



Workshop s krátkymi podnetmi a interakciou

Rozmanitosť je charakteristickým znakom našej modernej spoločnosti. V Cirkvi, vo verejnom živote aj v politike sa stretávajú rôzne tradície, názory a vízie budúcnosti. Každý nový vývoj prináša nové konflikty. Ako môžeme riešiť rozdiely, konštruktívne riešiť konflikty a formovať komunitu?

Ako prezentovať kontroverzné témy?

Dóra Laborczi, novinárka, Szentendre/Maďarsko

Ako funguje mediácia?

Dr. Joanna Koleff-Pracka, mediátorka, Varšava/Polsko

Osveta namiesto boja - reakcie cirkvi na pravicový

extrémizmus: *Harald Lamprecht, tajomník pre svetonázorové otázky a sekty, Drážďany/Nemecko*

Demokracia a cirkev - Závery z výskumu uskutočneného

Spoločenstvom evanjelických cirkví v Európe:

Raphael Quandt, tajomník pre ekumenizmus a stredovýchodnú Európu, Mníchov

Moderovanie: *Oliver Engelhardt, Viedeň/Rakúsko*

16.30-18.00 **Ochrana utečencov v Európe potrebuje cirkevné siete a spoluprácu**

Na tomto seminári sa budeme venovať rôznym stratégiám cirkvi a občianskej spoločnosti v oblasti ochrany utečencov tvárou v tvár zintenzívňujúcej sa diskusii, ktorá je namierená proti tým, ktorí hľadajú ochranu.

Pastor (na dôchodku) Bernhard Fricke, Azylový dom cirkvi Berlín-Brandenburg, Berlín/Nemecko

Farárka Christiane Schulz, Neuruppin/Nemecko

Magda Aida Qandil, Nemecko-poľský projekt pre utečencov, Postupim/Nemecko

19.45-21.00 **Udelenie Ceny Karla Bartha Únie evanjelických cirkví (UEK) v EKD (Evanjelická cirkev v Nemecku)**

V roku 2024 EKD ocení kompletné teologické dielo Sándora Fazakasa, ktoré vychádza z myšlienok Karla Bartha a podporuje hlboké porozumenie a zmierenie v Európe. Slávnostné odovzdávanie cien je prístupné verejnosti.

Prof. Dr. Dr. h.c. Sándor Fazakas, profesor sociálnej etiky na Reformovanej teologickej univerzite, Debrecín/Maďarsko

Dr. Dr. h. c. Volker Jung, predseda UEK a prezident cirkvi, Hannover/Nemecko

Prof. em. Dr. Dr. h.c. Michael Beintker, laudátor, Univerzita v Münster/Nemecko



Katolícky kostol, Franz-Mehring-Straße 4

Wandel für alle.

Zukunft für mich.

Karens Geschichte unter
www.eb.de/karen
kennenlernen

Für eine nachhaltig
lebenswerte Gesellschaft



**Evangelische
Bank**





12.00-12.15 Poludňajšia pobožnosť v češtine

Liturgia: Synodálny senior Pavel Pokorný, Praha/Česká republika

Hudba: ECHO Zlín, dirigent: Riaditeľ cirkevnej hudby Ladislav Moravetz, Chvalčov/Česká republika

12.15-13.00 Koncert s Berlínskym štátnym a katedrálным speváckym zborom

Žalmy od F. Mendelssohna, L. Lewandowského a ďalších.

Staats und Domchor Berlín, Chlapčenský spevácky zbor pri Berlínskej univerzite umenia, dirigent: Kai-Uwe Jirka, Berlín

Moderovanie: Farár na dôchodku Dr. Justus Werdin, Frankfurt nad Odrou

14.00-16.30 Hudobné okno Združenia speváckych zborov Evanjelickej cirkvi Berlín-Brandenbursko-sliezska Horná Lužica

Zborový spev a rozhovor s riaditeľmi zborov

Členské a hosťujúce spovokoly zo susedných krajín predvádzajú vlastné štvrťhodinové programy. Popoludnie sa zavŕši „otvoreným spevom“.

ECHO Zlín, dirigent: Riaditeľ cirkevnej hudby Ladislav Moravetz, Chvalčov/Česká republika

Spevácky zbor Návší (Jablunkov), Cirkevný zbor Sliezskej evanjelickej cirkvi A.B., dirigent: Farár Roman Raszka, Návší/Česká republika

Pax et Bonum, dirigent: Boldizsár Kiss, Budapešť/Maďarsko
Mládežnícky spevácky zbor Reutlingen, dirigentka: Michaela Frind, Reutlingen/Nemecko

Gospelový zbor Heavenly Voices, dirigent: Holger Pätzeldt, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Koncert Kantorei Templin, dirigent: Helge Pfläging, Templin/Nemecko

Detský a mládežnícky spevácky zbor z Moabit, dirigentka: Almut Stümke, Berlín/Nemecko

Moderovanie: Dr. Antje Ruhbaum, Berlín/Nemecko

17.00-18.00 **Projekt spevu s 250 účastníkmi****Koncert symfonického zboru**

César Franck „Žalm 150“, Felix Mendelssohn „Žalm 42“ (úvodný a záverečný zbor), Andreas Schmittberger „Missa Kwela“ (vybrané časti), Georg Friedrich Händel „Halleluja“ (z: Mesiáš)

Spevácky zbor Stretnutia kresťanov a Nemecko-poľský mládežnícky orchester, Frankfurt nad Odrou

Vedenie: Matthias Alward, Beeskow

Helge Pfläging, Templin

Štátna riaditeľka pre spev Almut Stümke, Berlín

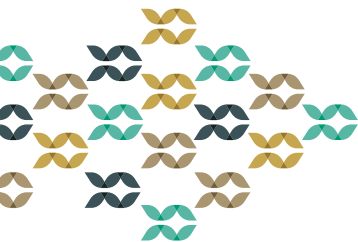
19.30-20.00 **Dychová hudba z Českej republiky**

Dychové kvarteto, Oldřichovice/Česká republika

20.00-21.45 **Ticho a meditácia pri sviečkach**21.45-22.00 **Večerné požehnanie v slovenčine a nemčine**

Liturgia: *Biskup Ján Hroboň, Zvolen/Slovensko a prelátka Gabriele Wulz, Ulm/Nemecko*

Hudba: *Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko*





9.00-10.00 **Dialógové štúdium Biblie**

► stránku 15

12.00-12.15 **Poludňajšia pobožnosť v slovenčine a nemčine**

Liturgia: Generálny biskup Ivan Elko, Bratislava/Slovensko
a krajská biskupka Dr. Friederike Spengler, Erfurt/Nemecko

Hudba: Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko

14.00-21.45 **Organový maratón**

**Koncert organistov z Nemecka, Poľska,
Českej republiky, Slovenska a Maďarska**

14.00 Miroslav Misár, Opava/Česká republika

14.35 Duo ZAZA: Philipp Standera (organ), Cottbus a Florian
Palowski (saxofón), Berlín/Nemecko

15.10 Lukáš Rýdlo, Brno/Česká republika

15.45 Dr. Gunter Kennel, krajský riaditeľ cirkevnej hudby,
Berlín/Nemecko

16.20 Rudite Livmane, Berlín/Nemecko

16.55 Kateřina Michlová (organ) a Lukáš Michel (klavír),
Karviná/Česká republika

17.30 Ester Moravetzová a Matyáš Moravetz, Kroměříž/Česká republika

19.15 Martin Schulze, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

19.50 Ján Hegeduš, Zvolen/Slovensko

20.35 Florian Mauersberger, Drážďany/Nemecko

21.10 Adam Zaleski, Lublin/Poľsko

21.45 Dr. Gergely Finta, Budapešť/Maďarsko

Moderovanie: Christian Scheffler a Martin Schulze,
Frankfurt nad Odrou/Nemecko

22.00 **Večerné požehnanie v maďarčine**

Vedenie: Dr. András Szabó, Budapešť/Maďarsko

Hudba: Dr. Gergely Finta, Budapešť/Maďarsko

Stredisko Diakonie

15 **Wichern-Diakonie - Luisenstraße 21-24,
Sieťová kancelária - Marktplatz 4**

9.00-12.00 **Vitajte u nas!**

Café Luise je otvorená

9.30

Ranná pobožnosť

► stránku 15

📍 **Kaplnka, Luisenstraße 21-24**

10.00-11.00 **S vášňou!**

Inkluzívne divadlo

*Obyvatelia Wichern Diakonie & Wichern Band,
Frankfurt nad Odrou*

📍 **Kaplnka, Luisenstraße 21-24**

11.00-12.00 **Koncert**

*Dychový súbor „Blechapostel“, dirigent: krajský trombónista
Christian Syperek, Postupim/Nemecko*

📍 **Kaplnka, Luisenstraße 21-24**

12.00-12.15 **Poludňajšia pobožnosť v nemčine**

*Vedenie: Gabriele Floßmann, predsedníčka výkonnej rady
Wichern Diakonie, Frankfurt nad Odrou*

*Hudba: Zbor dychových nástrojov „Blechapostel“,
dirigent: Štátny trombónista Christian Syperek, Postupim*

📍 **Kaplnka, Luisenstraße 21-24**

10.00-17.00 **Informácie a aktivity v kancelárii siete
Diakonie Wichern a jej okolí**

Stánky, rozhovory, prehliadky, kulinárske špeciality a hudba: Spoločnosť Wichern predstavuje celý svoj sortiment v diakonickej kaviarni a bare s nápojmi, vystúpenia kapely Wichern, predajného stánku s výrobkami ručne vyrábanými vo vlastných dielňach Wichern až po informačné stánky. Viac informácií nájdete v projekte „Cezhraničná zdravotná starostlivosť na príklade Nadácie Naemi Wilke“.

*Autobusová doprava do dielni Gronefeld,
miesto stretnutia pri stánku o 9.30, 11, 13, 14.30 hod.*

📍 **Kancelária siete, Marktplatz 4**

Centrum vzdelávania

5 **Evanjelická škola, Luisenstraße 25D**

9.00 **Ranná požnosť**

*Evanjelická základná škola, Biblická záhrada,
Frankfurt nad Odrou*

10.00-12.00 **Evanjelické školy = centrá vzdelávania kresťanského sveta**

***Prečo cirkev potrebuje evanjelické školy? Prečo
potrebujú evanjelické školy cirkev?***

Evanjelické školy sú súčasťou poslania cirkvi a reformačnej tradície. Ako vyzerá tento vzťah v každodennej praxi? Ako spolu vychádzajú? Sú školy pre cirkev potešením alebo záťažou?

Prednáška: PD Dr. Mónika Solymár, profesorka na Univerzite vzdelávania učiteľov Viedeň-Krems/Rakúsko

***Vyhásenia z pohľadu cirkvi o vzťahu
medzi cirkvou a školou:***

*Ph Dr. Marián Damankoš, riaditeľ Evanjelického gymnázia,
Prešov/Slovensko*

*Kai Gusek, predseda Združenia evanjelických škôl
Nordkirche, Schwerin/Nemecko*

*Judit Hallgatóné, tajomníčka Bavorsko-maďarského
školského partnerstva, Győr/Maďarsko*

*Frank Olie, pedagogický predseda Združenia evanjelických
škôl Ev. cirkvi Berlín-Brandenbursko-sliezska Horná Lužica,
Berlín/Nemecko*

Burkart Pilz, krajský cirkevný radca, Drážďany/Nemecko

Moderovanie: Anke Adolph, Frankfurt nad Odrou,
Enno Haaks, Lipsko a Pascal Bullan, Berlín/Nemecko

12.00-12.30 **Voľné networkingové stretnutie**

Srdečné pozvanie na výmenu skúseností medzi zástupcami protestantských škôl z cirkvi strednej a východnej Európy.

Б
а
р
а
в
н
о



9. júkka

NEDEL'A



Spoločný záver

1 Pódium pod holým nebom, Brunnenplatz

9.30

Hudba a slová na úvod



Hudba: Dychové zbory zúčastnených cirkví, dirigentka: Ulrike Gäbel, vedúca seniorálneho výboru pre dychové orchestre, Frankfurt nad Odrou/Nemecko

Moderovanie: Attila Weidemann, Berlín/Nemecko a kňaz Dawid Mendrok, Włocławek/Poľsko

10.00

Nič nás nerozdelí: „Smrť a život“



Záverečné Služby Božie s Večerou Pánovou

Kázeň:

Biskup Pavlo Švarc, Charkov/Ukrajina
Farárka Marta Zachraj-Mikołajczyk, Wrocław/Poľsko

Liturgia a vedenie:

Biskup Christian Stäblein, Berlín/Nemecko
Biskup Jerzy Samiec, Varšava /Poľsko
Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Poľsko
Generálna superintendentka Theresa Rinecker, Görlitz/Nemecko

Liturgia Večere Pánovej:

Biskup Sándor Zán Fábián, Berehove/Ukrajina

Čítania a modlitby:

Zástupcovia zúčastnených cirkví

Hudba:

Dychové zbory zúčastnených cirkví, dirigentka: Ulrike Gäbel, vedúca seniorálneho výboru pre dychové orchestre, Frankfurt nad Odrou/Nemecko
Frankfurtský detský a mládežnícky spevácky zbor, dirigent: Riaditeľ cirkevnej hudby Stephan Hardt, Frankfurt nad Odrou/Nemecko
Mládežnícky spevokol Reutlingen, dirigentka: Michaela Frind, Reutlingen/Nemecko

11.20

Slovo na cestu domov

Generálna superintendentka Theresa Rinecker, Görlitz/Nemecko
Biskup Waldemar Pytel, Wrocław/Poľsko

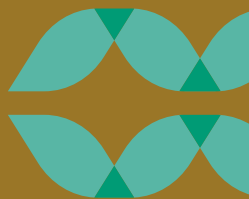
11.30

Spievame ďalej - hudobná ozvena

dirigent: Riaditeľka krajskej cirkvi pre spev Almut Stümke, Berlín/Nemecko

Od 11.30 môžu všetci účastníci CBT dostať obedové balíčky na cestu domov. Rozdávajú sa na Marktplatz (Hlavnom námestí).

BRNO



Ďalšie podujatia

PIATOK, SOBOTA, NEDEĽA



Pia, So 11.30-17.30

Výlety loďou po Odre so „strýkom Helmutom“

Spoznajte nádherné partnerské mesto z jedinečnej perspektívy. Vroclavská výletná loď vás vezme na pokojnú hodinovú plavbu po Odre.

www.onkel-helmut.de

Odchod v piatok: 11.30, 13, 14.30, 16

Odchod v sobotu: 10.30, 12, 13.30, 15, 16.30

Ceny: 12 €, zľavnené (5-11 rokov) 6 €

 Prístav „Am Holzmarkt“

Pia 14.00-16.00, So 11.00-13.00

Od stredoveku do súčasnosti




Prehliadky Frankfurtu nad Odrou a Słubíc so sprievodcom

História miest Frankfurt a Słubice je bohatá. Vydajte sa po stopách Heinricha von Kleista a objavte sklenený poklad v Kostole Panny Márie: vitráže z cyklu obrázkov Antikrist.

Informácie a rezervácie na: 0335 6100800,

tourismus@frankfurt-slubice.eu, 5 €

 13 Nemecko-poľské turistické informačné centrum v Bolfrashause, Große Oderstr. 29

So 14.00-15.00

Chcete študovať v Európe? Prečo nie vo Frankfurte?



Prehliadka Európskej univerzity Viadrina so sprievodcom

Chcete študovať v Európe? Chcete posunúť hranice? Chcete sa venovať medzinárodnému manažmentu? Všetko, čo je možné na Európskej univerzite Viadrina, sa dozviete počas prehliadky so sprievodcom.

 3 Európska univerzita Audimax (vstup)


Výstavy a múzeá

Pia od 19.00 do So 18.00

Bitter Oranges – African Migrant Workers in Calabria

Etnografická výstava fotografií

Etnológ prof. Dr. habil. Gilles Reckinger (Institut supérieur de l'économie Luxembourg) strávil niekoľko rokov návštevami pracovníkov, ktorí zbierali pomaranče v Rosarne v Kalábrii. Mnohí z nich sú utečenci z lodí, ktorí musia pracovať ako sezónni pracovníci a žiť v podmienkach podobných otrokom. Fotografie a videá na výstave si sami zdokumentovali a sú doplnené filmovými a zvukovými dokumentmi výskumníka.

 **Brückenplatz/Plac mostowy/Mostecké námestie,
Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11a**

Pia, So 8.30-18.00

Výstava karikatúr Misereor „Žiarivé vyhliadky“

Klíma, spotreba a iné katastrofy


Karikatúry niekedy s prížmúrením oka, inokedy veľmi drasticky, ukazujú rozpory, ktoré sa prejavujú v našom osobnom, spoločenskom a politickom správaní. Srdečný smiech často pomôže zmeniť situáciu viac ako zdvihnutý ukazovák.

 **4 Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1**

Pia 13.30-18.00, So 10.00-18.00

Od úteku a vysídlenia k zmiereniu a partnerstvu

Výstava informuje o histórii výborov na pomoc utečencom a vysídleným osobám po roku 1945 a o ich partnerstve so súčasnými obyvateľmi v ich starej vlasti. Výstava bude otvorená v piatok o 13.30 h.

 **18 Friedenskirche, Schulstraße 1A**

Pia, So, Ne 10.00-17.30

Výstup na vežu kostola svätej Márie

Nie je potrebná žiadna registrácia. 3,50 €, znížená cena 2 €

 **18 Friedenskirche, Schulstraße 1A**

Pia 14.00-18.00, So 9.00-18.00

**Krajina opevnených kostolov v
Transylvánii - európske kultúrne dedičstvo**

Nadácia opevnených kostolov


Približne 165 opevnených kostolov v Transylvánii v strednom Rumunsku je v správe Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania v Rumunsku. V posledných desaťročiach cirkev stratila viac ako 90 % svojich členov a v súčasnosti má len 10 000 členov. Výstava sa zaoberá otázkou, ako zachovať kostol(y) bez veriacich.

 **Kleist Forum, Foyer, Platz der Einheit 1**

Pia 13.30-18.00, So 10.00-18.00

14 Miroslav Misár, Opava/Slovensko

Kresťanskí mučeníci z čias Hitlera a Stalina

 **17 Kostol svätej Gertraud**

Pia, So, Ne 10.00-18.00

Múzeum Kleist

Jediné múzeum na svete venované spisovateľovi Heinrichovi von Kleistovi.

 **Faberstraße 6-7**

Pia 14.00, So 11.00

Biblické obrazy. Prehliadka so sprievodcom a workshop



Spisovateľ Heinrich von Kleist (1777-1811) je najznámejším synom mesta Frankfurt nad Odrou. Jeho diela patria k najznámejším v nemeckej literatúre. Počas prehliadky predstavíme jeho život a dielo a pozrieme sa na vplyv náboženstva na oboje. Informácie a rezervácie na: 0335-38722140, fuehrungen@kleist-museum.de, 4 €

 **Faberstraße 6-7**

Pia, So, Ne 11.00-17.00

**BLMK (Brandenburgisches Museum für moderne Kunst)
Brandenburgské múzeum moderného umenia**

 **Packhof, Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Str. 11**

 **Radnica, Marktplatz 1**

Pia, So, Ne 11.00-17.00

Múzeum Viadrina

 **Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Straße 11**



Poriadky služieb Božích a texty



Nič nás nemôže odlúčiť: Súčasnosť a budúcnosť Otváracie Služby Božie _____

► stranu 11



**Súčasnosť a budúcnosť,
anjeli, mocnosti a sily,
vzostupy a pády, smrť a život,
nič nás nemôže odlúčiť!**

Hudba na začiatok

Votum

L: V mene Boha Otca i Syna i Ducha Svätého.
Milosť nášho Pána Ježiša Krista, Božia láska a spoločenstvo
Ducha Svätého nech je s vami všetkými.

Všetci: Amen

Pozdrav

vo všetkých jazykoch zástupcami mládeže a diakonie

L: Vitajte! Teší ma, že ste sa k nám pripojili. Tolko ľudí z toľkých krajín sa zišlo. Aká slávnosť. Kristus nás zhromažďuje z východu i západu, juhu i severu. Sme s ním a prostredníctvom neho spojení.

Vitajte vo Frankfurte nad Odrou a v meste Słubice. Nič nás nemôže odlúčiť/rozdeliť, motto Stretnutia kresťanov je pre nás prísľubom. Počas týchto dní chceme zažiť, ako sme spolu v rozmanitosti.

Chváľme Boha a pripojme sa k prvej piesni.

Úvodná pieseň

BT 658 In Christus gilt nicht Ost noch West

Text: Friedrich Hofmann 1981 nach dem englischen »In Christ there is no east or west« von John Ozerham (1908) 1924 • Melodie und Satz: William Croft 1708 (St. Anne)

1. In Chris - tus gilt nicht Ost noch West, es gilt nicht Süd noch Nord,
1. In Christ there is no east or west, In him no south or north,

1. denn Chris - tus macht uns al - le eins in je - dem Land und Ort.
1. But one great fel - low - ship of love Through - out the whole wide earth.

1. DE: In Christus gilt nicht Ost noch West, es gilt nicht Süd noch Nord,
denn Christus macht uns alle eins in jedem Land und Ort.

*(Kristus Pán Východ nepozná, ni Západ, Sever, Juh.
Kde človek žije, nech všade, zavládne lásky duch.)*

2. HU: Őbenne egy lesz minden szív, És testvére talál, Mert összeköt
szolgálata, Mint szent arany fonál.

*(V Pánovi srdcia spoja sa, brat s bratom bude žiť, bo Jeho služba
viaže nás tak ako zlatá niť.)*

3. SK: Pod' ruka v ruke vo viere, hoc farby rozdielne,
ved' máme Otca jedného, tak bratia, sestry sme.

4. DE: In Christus trifft sich Ost und West, es trifft sich Süd und Nord.
Wir wissen uns in Christus eins, gegründet auf sein Wort.

*(V Kristu sa stretne Sever, Juh, i Západ s Východom.
Spasiteľom je každému i všetkým národom.)*

Žalm 139

Všetci: Obklopuješ ma spredu i zozadu a kladiješ na mňa svoju ruku. /
Von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.

L: Hospodine, Ty si ma preskúmal a poznal; Vždy si tam. Ty vieš,
či sadám, či vstávam; i moju myšlienku chápeš zďaleka. Ty
pozoruješ, či chodím, či ležím, o všetkých mojich cestách vieš.
Ešte nemám slovo na jazyku, a Ty, Hospodine, už ho celkom
vieš. Keď mám problémy, sprevádzaš ma na ceste.

Všetci: Obklopuješ ma spredu i zozadu a kladiješ na mňa svoju ruku.

L: Žasnem nad Tvojím poznaním, je privysoko, nedosiahnem ho.
Kam by som mohol zájsť od Tvojho Ducha? Pred Tvojou tvárou
kam utečiem? Keby som vstúpil na nebesá, tam si Ty; a keby
som si ustlal v záhrobí, aj tam si Ty. Keby som si vzal krídla
rannej zory a býval pri najvzdialenejšom mori, aj tam by ma
odprevadila Tvoja ruka a Tvoja pravica by ma uchopila.

Všetci: Obklopuješ ma spredu i zozadu a kladiješ na mňa svoju ruku.

Gloria patri

EG 177.2 Ehr sei dem Vater und dem Sohn

Melodie: Soest 1532 in der Fassung Bayern 1856



Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn und dem Hei - li - gen Geist,
wie es war im An - fang, jetzt und im - mer - dar
und von E - wig - keit zu E - wig - keit. A - men.

Všetci: Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému, ako bolo na počiatku, i teraz i vždycky, i na veky vekov. Amen.

Modlitba Kýrie

L: Bože večný, ľutujeme a vyznávame ti, že nás tak veľa rozdeľuje. V minulosti bol náš kontinent rozdelený múrmi a plotmi a preniknutý ideológiami a nepriateľskými stereotypmi. V súčasnosti čelíme hrozným vojnám. Nájsť dobrú, spoločnú cestu do budúcnosti je pre nás výzvou. Sme závislí na tvojom milosrdenstve, aby sme sa nerozdelili.

Všetci: Amen.

Spev Kýrie

Modlitba Gloria

L: Večný Bože, nič nás neoddeľuje od tvojej lásky, ani minulosť, ani prítomnosť, ani budúcnosť. Ďakujeme ti za to, chváľme ťa a oslavujeme.

Všetci: Amen.

Pieseň Gloria

EG 331 Großer Gott, wir loben dich

Text: Ignaz Franz 1768 nach dem »Te Deum laudamus« 4. Jh. • Melodie: Lüneburg 1668, Wien um 1776, Leipzig 1819



1. Gro - ßer Gott, wir lo - ben dich,
Vor dir neigt die Er - de sich



1. Herr, wir prei - sen dei - ne Stär - ke.
und be - wun - dert dei - ne Wer - ke.



1. DE: Großer Gott, wir loben dich, Herr, wir preisen deine Stärke.
Vor dir neigt die Erde sich und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit, so bleibst du in Ewigkeit.

2. PL: Wszyscy Ciebie chwalić chcą, wszyscy święci aniołowie;
Wielbią wielkość, dobroć Twą cherubowie, serafowie,
Śpiew otacza Boży tron: Święty, święty, święty On!

(Vznesme srdcia k výšinám, chváľme zvučne Hospodina; nech duch v Jeho lásky chrám k letu krídla rozopína. Jeho Cherub velebí i hviezd množstvo na nebi!)

5. CS: Ctí tě, Otče, na zemi všichni velicí i malí, sbor tvůj s lidmi se
všemi uctívá tě, vroucně chválí; čest a chválu přináší tvému
Synu Ježíši.

*(Dich, Gott Vater auf dem Thron, loben Große, loben Kleine.
Deinem eingeborenen Sohn singt die heilige Gemeinde, und
sie ehrt den Heiligen Geist, der uns seinen Trost erweist.)*

9. SK: Skoň sa, Pane, v láske k nám, udeľ svojho požehnanja, z výšin
vznes sa v srdca chrám, a buď s nami do skonania. V Teba,
Pane, dáfame. V Tebe nádej skladáme!

10. HU: Téged áldunk, Istenünk. Téged dicsér szolgálátunk.

Életünk tiéd legyen! Hálát mondjon minden napunk!

Bűntől, bajtól védj te meg! Áldd meg, óvd meg népedet!

*(Nepočítaj našich vín pre milosť a pravdu svoju, láskavý si
Hospodin, vzývame tú milosť Tvoju ... Zostaň s nami v každý čas,
v prosbách našich vyslyš nás!)*

Čítanie: Rimanom 8, 38-39

Lebo som presvedčený, že ani smrť, ani život, ani anjeli, ani kniežatstvá, ani prítomnosť, ani budúcnosť, ani mocnosti, ani vysokosť, ani hlbokosť, ani nijaké iné stvorenstvá nemôžu nás odlúčiť od lásky Božej, ktorá je v Kristovi Ježišovi, našom Pánovi.

Tanec

Kázeň časť 1

Spevokol

Kázeň časť 2

Pieseň

EG 263 Sonne der Gerechtigkeit

Text: Str. 1.6 Christian David (1728) 1741; Str. 2.4.5 Christian Gottlob Barth 1827; Str. 3.7 Johann Christian Nehring 1704, neu gestaltet von Otto Riethmüller 1932 • Melodie: Böhmen 1467, Nürnberg 1556; geistlich Böhmische Brüder 1566



1. Son - ne der Ge - rech - tig - keit,



ge - he auf zu uns - rer Zeit; brich in dei - ner Kir - che an,



dass die Welt es se - hen kann. Er - barm dich, Herr.

1. DE: Sonne der Gerechtigkeit, gehe auf zu unsrer Zeit; brich in deiner Kirche an, dass die Welt es sehen kann. Erbarm dich, Herr.

(Slunce pravdy, milosti ze tmy již nás vyprosti, budiž světlem církví své, ať svět pozná jméno tvé. Již smiluj se.)

3. PL: Na rozłamy wejrzeć chciej, nikt nie broni sprawy złej.
Zbierz, Pasterzu ludzi, stąd wszystkich, których uwiódt błąd.
Wysłuchaj nas!

(Nejednotu naši znáš, proto nás v ní nenecháš. Hledej všechny zbloudilé jako pastýř ovce své. Již smiluj se.)

6. HU: Néked zengjen énekünk: Szentháromság, légy velünk! Háromság az egységben, Add éljünk békességben! Segíts, Urunk!

(Co chceš jednou dáti všem, dej nám víry pohledem zahlédnouti v tento čas, do boje když staviš nás. Již smiluj se.)

7. CS: Chválu tobě napořád chceme dnes a vždycky vzdát,
jak jsi jeden ve třech sám, dávej jednotu i nám.

Akcia

Spevokol

Oznamy

Pieseň

Verleih uns Frieden gnädiglich

Text. Martin Luther, Musik: Matthias Nagel

Ver - leih___ uns Frie-den gnä-dig-lich, Herr Gott,___ zu un-sern
Zei - ten. Es ist___ doch ja kein And-rer nicht, der
für___ uns könn-te Strei - ten, denn du un-ser Gott al -
lei - ne, den du, un-ser Gott, al - lei - ne! Ha - le -
lu - ja, Ky - ri - e e - lei - son: Herr Gott, er - bar - me dich! Ha - le -
lu - ja, Ky - ri - e e - lei - son: Herr Gott, er bar - me dich!


DE: Verleih uns Frieden gnädiglich, Herr Gott, zu unseren Zeiten.
Es ist doch ja kein anderer nicht, der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott, alleine, denn du, unser Gott, alleine!

] : Halleluja, Kyrie eleison, Herr Gott, erbarme dich!
Halleluja, Kyrie eleison, Herr Gott, erbarme dich! :]

PL: Pokoju udziel z łaski nam, dziś w naszych czasach, Boże, bo
walczyć za nas, za nas sam, ty tylko, Panie, możesz, tylko,
Panie, Ty sam możesz.

Prosby s hymnom

Stephan Hardt



Nichts kann uns tren - nen, nichts, nichts.
Nic nás ne - mů - že od - lou - čít.
Nic, nic nie mo - ze nas roz - dzie - lic.
Nem vá - laszt - hat el sem - mi sem.
Nič nás ne - mô - že od - lú - čít.



Nichts kann uns tren - nen, nichts, nichts, nichts!
Nic nás ne - mů - že od - lou - čít.
Nic, nic nie mo - ze nas roz - dzie - lic.
Nem vá - laszt - hat el ben - nün - ket.
Nič nás ne - mô - že od - lú - čít.

Bože, ty nám dávaš svoju lásku a nič nás od nej nemôže oddeliť. Ďakujeme Ti za to. Naplň nás svojím Duchom Svätým, aby tieto dni boli oslavou viery a jednoty naprieč všetkými hranicami.

Vypočuj našu modlitbu.

Bože, ty nám dávaš svoju lásku a nič nás od nej nemôže oddeliť. Ďakujeme Ti za to. Vojna a násilie prevládajú na mnohých miestach sveta. Buď na strane tých, ktorí trpia. Ukonči moc tých, ktorí utláčajú. Ukáž svoju moc lásky.

Vypočuj našu modlitbu.

Bože, ty nám dávaš svoju lásku a nič nás od nej nemôže oddeliť. Ďakujeme Ti za to. Náš svet je poznačený rasizmom a antisemitizmom. Predsudky otravujú naše vzťahy. Daj nám odvahu postaviť sa proti neľudskému správaniu.

Vypočuj našu modlitbu.

Bože, ty nám dávaš svoju lásku a nič nás od nej nemôže oddeliť. Ďakujeme Ti za to. Vo svete je toľko neistoty. Mnohí ľudia sa cítia ohrození zmenami. Daj nám všetkým dôveru a nádej. Si tu.

Vypočuj našu modlitbu.

Bože, ty nám dávaš svoju lásku a nič nás od nej nemôže oddeliť. Ďakujeme Ti za to. Ježiš Kristus prežíval tvoju lásku. Modlíme sa za tvoju cirkev. Vydávajme svedectvo o tom, čo nás podporuje a inšpiruje. Najmä v týchto dňoch vo Frankfurte nad Odrou a v Słubiciach.

Vypočuj našu modlitbu.

Modlitba Pánova (každý vo svojom jazyku)

Spevokol

Požehnanie

Hudba

*Zbierka bude určená na diakonickú a mládežnícku prácu v
hostiteľských cirkevných zboroch vo Frankfurte nad Odrou -
Lebus a Gorzów Wielkopolski.*

Biblické raňajky

Súčasnosť a budúcnosť,
anjeli, mocnosti a sily,
vzostupy a pády, smrť a život,
nič nás nemôže odlúčiť!



Pieseň

EG 317 Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren

Text: Joachim Neander 1680 / Melódie: 17. Jh.; geistlich Stralsund 1665, Halle 1741

1. Lo - be den Her - ren, den mäch - ti - gen Kö - nig der Eh - ren, Kom - met zu -
mei - ne ge - lie - be - te See - le, das ist mein Be - geh - ren.

hauf, Psal - ter und Har - fe, wacht auf, las - set den Lob - ge - sang hö - ren!

- 1: Oslavuj Pána, veď celý svet spravuje slávne, na orlích krídlach Ťa nesie, ochraňuje verne, Až doposiaľ mnoho dobrého ti dal, či si to necítil zjavne?
- 2: Oslavuj Pána, všemocného Vládcu a Kráľa, nech Mu znie chválospev, akým Ho anjeli slávia! Pieseňou a hrou, harfami aj gitarou hlásajme: Bud' Bohu chvála!

Žalm 143

K Tebe vystieram svoje ruky; k Tebe svoju dušu ako vyprahnutú zem.

Čím skôr ma vyslyš, Hospodine, môj duch hynie; neskrývaj svoju tvár predou mnou, aby som sa nepodobal tým, čo zostupujú do hrobu.

Daj mi hneď zrána počuť svoju milosť. Daj mi poznať cestu, po ktorej mám kráčať, lebo ja dúfam v Teba, bo k Tebe pozdvihujem svoju dušu.

Od mojich nepriateľov oslobod' ma, Hospodine, u Teba hľadám útočisko.

Nauč ma plniť Tvoju vôľu, veď Ty si Boh môj; Tvoj dobrý Duch nech sprevádza ma po rovnej zemi. Sláva Otcu i Synu i Duchu Svätému,

ako to bolo na počiatku, teraz i vždy

i na veky vekov. Amen

Spoločné raňajky

Modlitba vďaky

Ďakujeme ti, Bože, za všetko, čo nám dávaš.

Ďakujeme za silu, ktorú sme dostali z tohto jedla.

Ďakujeme ti za spoločenstvo a nádej, ktorú zdieľame.

Ďakujeme ti, že všetci môžeme byť sestry a bratia, ako deti jedného Otca.

Ďakujeme za stretnutia s ľuďmi, ktorí sa stávajú anjelmi.

Spájajú nás s tebou, takže nás nič nemôže odlúčiť.

Amen.

Skutky apoštolov 16, 23 - 34

Pavol a Sílus vo väzení

Keď ich zbičovali, uvrhli ich do väzenia a žalárnikovi prikázali, aby ich starostlivo strážil. Keď dostal taký príkaz, uvrhol ich do vnútorného väzenia a nohy im tuho zovrel do klady. Okolo polnoci modlili sa Pavel a Sílus, spievali Bohu chvály a väzni ich počúvali.

Odrazu nastalo veľké zemetrasenie, takže sa otriasali základy žalára, všetky dvere sa razom otvorili a všetkým sa uvoľnili okovy. Keď sa žalárnik prebudil a dvere väzenia videl otvorené, tasil meč a chcel si vziať život; domnieval sa totiž, že väzni utiekli. Ale Pavel zavola silným hlasom: Neublížuj si! Veď sme všetci tu!

I pýtal si svetlo, vbehol a trasúc sa padol pred Pavlom a Sílom, vyvedol ich hovoriac: Páni, čo mám činiť, aby som bol spasený? Odpovedali mu: Ver v Pána Ježiša a budeš spasený ty aj tvoj dom! Potom hovorili mu slovo Božie, aj všetkým v jeho dome. V tú nočnú hodinu prijal ich k sebe, umyl im rany a hneď sa dal pokrstiť aj on, aj všetci jeho domáci. Potom ich zaviedol do domu, pripravil stôl a veselil sa s celým domom, že uveril Bohu.

Diskusia o texte v skupinách

(K dispozícii sú karty s možnými otázkami k textu.)

Na konci rozhovoru si vezmite prázdnu kartičku a napíšte jedno slovo, ktoré sa pre vás stalo dôležitým. Dajte toto slovo niekomu na ceste cez deň a v priebehu tohto víkendu.

Pieseň

Bless the Lord, my soul

Text Psalm 103,1-4; Musik. Jacques Berthier

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name -

Ál - dott légy U - ram, szent ne - ved áld - ja lel - kem!
Ten - go sed de ti, oh fuen - te del a - mor.
Ben - diz o Se - nhor, lou - va o seu San - to no - me.

Bless the Lord, my soul, who leads me in - to live.

Ál - dott légy U - ram, mert meg - vál - tot - tál már!
Ten - go sed de ti, tu a - mor es li - ber - tad.
Ben - diz o Se - nhor, que à vi - da nos con - duz.

Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.

Bless the Lord, my soul, who leads me into life.

Chváliť Pána chcem, on sväté meno má.

Chváliť Pána chcem, on život dáva nám.

Modlitba Pána

Požehnanie

Vstupujeme do tohto dňa.

To, čo sme sa naučili, si môžeme vziať so sebou.

Vieme: Boh je tu. Sprevádza nás.

Sprevádžajú nás jeho anjeli.

Preto prosíme:

Nech nás Pán požehná a zachová.

Nech nám zažiarí jeho tvár a nech je nám milostivý.

Nech nad nami pozdvihne svoju tvár a dá nám pokoj.

Amen.

Poludňajšia pobožnosť

Súčasnnosť a budúcnosť,
anjeli, mocnosti a sily,
vzostupy a pády, smrť a život,
nič nás nemôže odlúčiť!



Pieseň

R 652 Von guten Mächten treu und still umgeben

Text: Dietrich Bonhoeffer (1944) 1945/1951 • Melodie: Siegfried Fietz 1970

1. Von gu - ten Mäch - ten treu und still um - ge - ben,
be - hü - tet und ge - trös - tet wun - der - bar,
so will ich die - se Ta - ge mich euch le - ben
und mit euch ge - hen in ein neu - es Jahr.
Von gu - ten Mäch - ten wun - der - bar ge - bor - gen,
er - war - ten wir ge - trost, was kom - men mag.
Gott ist bei uns am A - bend und am Mor - gen
und ganz ge - wiss an je - dem neu - en Tag.

1. Predivná moc nás tíško obostiera, pokojne to, čo príde, čakám len. Pán Boh je s nami zrána i zvečera a bude s nami každý ďalší deň.
4. Ak nám však mieniš, Pane, dopriať radosť, a tu na svete ešte slnka jas, my vtedy cítiac aj prežitú ťažkosť, oddáme Tebe celý život náš.

Úvod

Pavol píše o mocnostiach a autoritách, ktoré nás neoddeľujú od Božej lásky. Dietrich Bonhoeffer sa cítil úžasne chránený dobrými silami. Dnes v čase obeda sa zamýšľame nad mocnosťami a silami, ktoré určujú našu súčasnosť, a počúvame slová Dietricha Bonhoeffera o dôvere v časoch zla.

Meditácia/modlitba (Dietrich Bonhoeffer)

Verím, že Boh zo všetkého, aj z toho najhoršieho, môže a chce vytvoriť dobro.

Na to potrebuje ľudí, ktorí nechajú všetky veci slúžiť tomu najlepšiemu. Verím, že Boh nám vo všetkých ťažkostiach chce dať toľko odolnosti, koľko potrebujeme.

Ale nedáva ju vopred, aby sme sa nespoliehali na seba, ale len na neho. V takejto viere by sa mal prekonať všetok strach z budúcnosti. Verím, že ani naše chyby a omyly nie sú márne, a že pre Boha nie je ťažšie zaoberať sa nimi ako našimi údajnými dobrými skutkami.

Verím, že Boh nie je nadčasový osud, ale že čaká a odpovedá na úprimné modlitby.

Ticho

Hudba

Požehnanie (Dietrich Bonhoeffer)

Dobrý Bože, požehnaj moje ruky, aby boli jemné,
aby mohli držať bez toho, aby sa stali putami,
aby mohli dávať bez kalkulu, aby v nich bola sila utešovať a
žehnať.

Bože, požehnaj moje oči, aby vnímali potrebu,
aby neprehliadli to, čo je nenápadné,
aby videli viac ako len to, čo je povrchné,
aby sa pod mojím pohľadom mohli ostatní cítiť príjemne.

Bože, požehnaj moje uši, aby som počul tvoj hlas,
aby boli pozorné na hlasy núdze,
aby sa uzatvorili pred hlukom i prázdnyimi slovami,
aby neignorovali nepohodlné.

Nech nás požehná všemohúci a milosrdný Boh,
Otec, Syn a Svätý Duch. Amen.

Pieseň

7. Keď ticho vôkol nás zavládne zasa, nech hudba nebies
dolahne až k nám; ten svet, čo z výšav až sem ozýva sa,
nás vzbudí chváliť Teba, večný Pán!

*(Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir
getrost, was kommen mag. Gott ist bei uns am Abend und
am Morgen und ganz gewiss an jedem neuen Tag.)*



Večerné požehnanie



Súčasnôst a budúcnosť,
anjeli, mocnosti a sily,
vzostupy a pády, smrť a život,
nič nás nemôže odlúčiť!

Pieseň

Ö 641 Meine Hoffnung und meine Freude

Text: nach Jesaja 12 • Melodie und Satz: Jacques Berthier, Taizé 1981

Mei - ne Hoff - nung und mei - ne Freu - de, mei - ne Stär - ke, mein Licht:
Chris - tus, mei - ne Zu - ver - sicht, auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht,
auf dich ver - trau ich und fürcht mich nicht.

DE: Meine Hoffnung und meine Freude, meine Stärke, mein Licht:
Christus meine Zuversicht, auf dich vertrau ich und fürcht mich nicht, auf dich vertrau ich und fürcht mich nicht.

PL: Pan jest mocą swojego ludu. Pieśnią moją jest Pan. Moja tarcza i moja moc, On jest mym Bogiem, nie jestem sam.
W Nim moja siła, nie jestem sam.



- SK: Moja múdrosť a moja nádej, moja pieseň je Pán.
On je Boh a Spasiteľ náš, tak sa nebojte,
Ježiš je tu, nebojte sa, veď náš Pán je tu.
- CS: Každý den Pán mi sílu dává, písní mou je můj Pán.
On se stal mým spasením, když kráčím s Ním,
nemusím se bát, když kráčím s Ním, nemusím se bát.
- HU: Jézus életem, erőm, békém, Jézus társam, örömöm.
Bened bízom, Te vagy az Úr, Már nincs mit félnem, mert
bennem élsz, Már nincs mit félnem, mert bennem élsz.

Úvod

Dnes večer sa zamýšľame nad vzostupmi a pádmi v našom živote. Počúvame otázky a chceme ich v tichosti preskúmať.

Meditácia (vybrané otázky s krátkym tichom)

1. Čo som dnes dostal ako dar od Boha? Čo som dnes stratil?
2. V akej fáze života sa nachádzam? Smeruje môj život nahor (do kopca) alebo nadol (z kopca)?
3. Potrebujem ešte Boha, ak mám pocit, že mám všetko vo svojom živote pod kontrolou?
4. A čo sa stane, ak náhle ochorím, stratím prácu, musím sa rozlúčiť s milovanou osobou, dozviem sa zlú správu?
5. Počítam s Bohom, keď mi niekto ubližuje a ja nevidím možnosť nápravy?
6. Som pripravený dôverovať len Bohu bez ohľadu na to, čo sa stane?

Hudba

Modlitba a Otče náš

Bože, k tebe volám!
Pomôž mi modliť sa a smerovať svoje myšlienky k tebe.
Sám to nezvládnem, je vo mne tma, ale s tebou je svetlo.
Som osamelý, ale ty ma neopustíš.
Mám slabé srdce, ale u teba nájdem pomoc.
Som nepokojný, ale s tebou je pokoj.
Vo mne je horkosť, ale v tebe je trpezlivosť.
Nerozumiem tvojim cestám, ale ty poznáš cestu pre mňa.
Otče náš

Požehnanie (možnosti na výber)

Požehnanie Sedulius Caelius

Nech ťa Pán predchádza, aby ti ukázal správnu cestu.
Nech je Pán s tebou, aby ťa objal a chránil.
Nech Pán stojí za tebou a chráni ťa pred zlom zlých ľudí.
Nech je Pán pod tebou, aby ťa zachytil, keď padneš.
Nech je Pán v tebe, aby ťa potešil, keď si smutný.
Nech je Pán okolo teba, aby ťa bránil, keď na teba iní útočia.
Nech je Pán nad tebou, aby ťa požehnal.
Nech ťa dobrý Pán požehná.

Maďarské požehnanie

(preložené z maďarčiny, pozn. aut. Gyöngyi Varga)

Nech vás sprevádza požehnanie.
Nech vás slová povzbudenía zbavia vašich obáv;
Nech vám povzbudivý dotyk ukáže cestu
a chápaný úsmev, ktorý vás povzbudí k novému začiatku.

Nech vás sprevádza požehnanie.
Nech sa vaše oči spoja s pohľadmi druhých.
Nech sa k vám pridajú priateľskí spoločníci
a osviežujúce stretnutia posilnia vaše sebedomie a odhodlanie.

Nech vás sprevádza požehnanie.
Nech je pre vás každý deň dňom úžasu a vďačnosti,
zdrojom potešenia, zmenou zvykov,
a dá vám novú šancu a príležitosť na prijímanie a odpustenie.

Nech vás sprevádza požehnanie,
aby sa mohla rozvinúť vaša skutočná ľudskosť.

Áronovské požehnanie

Pán Boh požehnaj a ochraňuj vás.
Pán Boh rozjasni svoju tvár nad vami a buď vám milostivý.
Pán Boh obráť k vám svoj obličaj a daruj vám svoj časný
i večný pokoj.

Piesne (na výber)

- EN: Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.
Bless the Lord, my soul, who leads me into life.
- PL: Wielbić Pana chcę, radosną śpiewać pieśń.
Wielbić Pana chcę, On źródłem życia jest.
- CS: Pánu chválu vzdej a jméno jeho chval.
Pánu chválu vzdej, jen on ti život dá
- SK: Chváliť Pána chcem, on sväté meno má.
Chváliť Pána chcem, on život dáva nám
- HU: Áldott légy, Uram, Szent neved áldja lelkelem!
Áldott légy, Uram, Mert megváltottál már!



Luther Stiftung zu Frankfurt an der Oder

*Heinrich-Hildebrand-Straße 22
15232 Frankfurt (Oder)
info@luther-stiftung-ffo.de*

Gott lass meine Gedanken sich sammeln zu dir

Text und Musik: Communauté de Taizé, 71250 TAIZÉ, FRANCE

Gott, lass mei-ne Ge-dan - ken sich sam-meln zu dir. Bei dir ist das Licht,
du ver-gisst mich nicht. Bei dir ist die Hil - fe, bei dir ist die Ge-duld.
Ich ver-ste-he dei-ne We-ge nicht, a-ber du weißt den Weg für mich. Gott,

Bože, nech sa moje myšlienky zhromažďujú k tebe. Svetlo je s tebou, nezabudni na mňa. Pomoc je s tebou, trpezlivosť je s tebou. Nerozumiem tvojim cestám, ale ty poznáš cestu pre mňa.

PL: Wszystkie me myśli, Panie, chcę powierzyć Ci. Tyś światłością jest, nie zostawisz mnie, i w moich trudnościach pomocą słyszysz mi. Twoje ścieżki nie są znane nam, ale Ty moją drogę znasz.

Nunc dimittis

Nunc di - mit - tis ser-vum tu - um Do-mi - ne, Do - mi - ne se -
cun - dum ver-bum tu - um in pa - ce. Do - mi - ne Nunc di -

♪ Let your ser-vant now— go in peace, O— Lord,— now— go in peace ac—cord-ing to your word.— / De-ja_a-ho—ra a tu sier—vo ir en paz, co-mo_ha-bí—as pro-me-ti—do, oh Se-ñor. / Dei-xa_a-go-ra o teu ser-vo ir em paz, se - gun - do_a tua pa-la-vra, ó Se-nhor!— / Laat U diens-kneg nou in— vre-de gaan o— Heer, nou in vrede gaan soos U woord ons leer o— Heer. / Nu— la-der du din tje-ner gå med fred, med din fred, som du har lo-vet, o Her-re. / O-ma su-la-sel la-sed min-na nüüd Ju-ma-las, la-sed lah-ku-da ra-hus o-ma üt-lust möö-da. / No— lit-te Jo jo— tsjin-ner gean, o— Hear, nei jo hil-lich Würd, no yn fre-de gean, o Hear.— / Sad ot-pu-štaš slu-gu svo-ga, Go-spo-de, po sve-toj rije-či svo-joj, u mi-ru. /

LAT: Nunc Dimittis servum tuum, Domine, secundum verbum tuum in pace.

EN: Let your servant now go in peace, O Lord, now go in peace according to your word.

Niž nás nemôže odlúčiť: Smrť a život

Záverečné Služby Božie

s Večerou Pánovou

► stranu 41

Súčasnosť a budúcnosť,
anjeli, mocnosti a sily,
vzostupy a pády, **smrť a život**,
nič nás nemôže odlúčiť!



Vstup a hudba

Pozdrav

L: V mene Boha Otca, Syna a Ducha Svätého.

Všetci: Amen

L: Tieto Služby Božie slávime na konci Stretnutia kresťanov 2024. Intenzívny víkend sa končí. Keď teraz oslavujeme a budeme sa vracieť do svojich krajín, robíme to s istotou, že nás nič nerozdelí.

Niž nás nedokáže odlúčiť/rozdeliť. Ani prítomnosť, ani budúcnosť, ani anjeli, ani vládcovia, ani mocnosti, ani vzostupy, ani pády, ani smrť a život nás nemôžu odlúčiť od Božej lásky. V tejto láske sme zjednotení. Sme jedno!

Pieseň

BEL 617 Kommt herbei, singt dem Herrn

Text: Diethard Zils 1972/1974 • Melodie: Volkslied aus Israel



1. V: Kommt her - bei, singt dem Herrn,
A: Kommt her - bei, singt dem Herrn,



1. ruft ihm zu, der uns be - freit.
ruft ihm zu, der uns be - freit.



V: Sin - gend lasst uns vor ihn tre - ten,



mehr als Wor - te sagt ein Lied.



A: Sin - gend lasst uns vor ihn tre - ten,



mehr als Wor - te sagt ein Lied!

1. DE: Kommt herbei, singt dem Herrn, ruft ihm zu, der uns befreit.
Singend lasst uns vor ihn treten, mehr als Worte sagt ein Lied!

*(Vojdite, plesajme, chválospevy spievajme! /
Predstúpme pred Hospodina s poďakováním zvučným)*

2. CS: Hospodin náš je král, nade všemi mocný Bůh.
Hřebený hor jemu patří i hlubyni bezedné.
3. SK: Hospodin je náš Boh, my sme Jeho pastvy ľud.
Nezatrvdme srdce v blude, počujme dnes Jeho hlas.
6. DE: Menschen, kommt, singt dem Herrn, ruft ihm zu, der uns
befreit. Singend lasst uns vor ihn treten, mehr als Worte
sagt ein Lied.

*(Vojdite plesajme, chválospevy spievajme! Klaňajme sa,
pokľaknime pred Pánom, Tvorcom svojím!)*

Žalm 36

Hospodine, po nebesia siaha Tvoja milosť, až po oblaky Tvoja vernosť. Tvoja spravodlivosť je ako Božie vrchy, Tvoje súdy sú ako oceán, ľuďom i zvieratám pomáhaš, Hospodine! Aká vzácna je Tvoja milosť, Bože, synovia ľudskí v tóni Tvojich krídel majú útočisko. Hostia sa hojnosťou Tvojho domu a napájajú ich z riavy svojich slastí. Lebo u Teba je prameň života a v Tvojom svetle svetlo vidíme. Zachovaj svoju priazeň tým, čo Ťa poznajú, a svoju spravodlivosť ľuďom úprimného srdca.

Modlitba Kýrie

- L: Bože, Ty si láskavý. Hovoríme, že často nedokážeme byť k sebe priateľskí a trepezliví. Sťažujeme sa a hrešíme. Zlyhávame aj kvôli našim požiadavkám na teba, Bože, zmiluj sa.

Spevokol

Modlitba Gloria

- L: Bože, Ty si láskavý. Tvoja láskavosť siaha až do neba. Chválim Ťa za Tvoju milosť a milosrdenstvo. U teba nachádzame zdroj života. Za to Ťa chválim a spievame.

Spevokol

Udelenie milosti

- L: Nič nás nemôže odlúčiť/rozdeliť. Teraz si všetci navzájom povedzme tento verš ako prísľub milosti. Otočte sa doprava, doľava, dopredu a dozadu a povedzte si: *Nič nás nemôže odlúčiť/rozdeliť.*

Denná modlitba

Milosrdný Bože, sme vďační, že sa dnes schádzame v Tvojom mene.

Veľká komunita, veľa ľudí z rôznych krajín. Sme naplnení stretnutiami týchto dní. Oslavujeme Tvoju láskavosť. Počúvame Tvoje slovo. Delíme sa o chlieb a víno a cítime, že patríme k sebe. Daj nám Svojho Ducha, osviež nás Svojou starostlivosťou. Prosíme o to skrze nášho Pána a brata Ježiša Krista. Amen.

Hudba

Pohľad späť na Stretnutie kresťanov

Pieseň

EG 321 Nun danket alle Gott

Text und Melodie: Martin Rinckart (um 1630) 1636 • (Melodiefassung nach Johann Crüger 1647)



1. Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den,
der gro - ße Din - ge tut an uns und al - len En - den,
1. Now thank we all our God with hearts and hands and voi - ces,
who won - drous things has done, in whom his world re - joi - ces;
1. Bé - ni soit le Sei - gneur, le Cré - a - teur, le Père;
Son a - mour res - plen - dit sur no - tre terre en - tiè - re.



1. der uns von Mut - ter - leib und Kin - des - bei - nen an
1. who from our mo - ther's arms has blest us on our way
1. Il nous a tout don - né; tout nous vient de ses mains,



1. un - zäh - lig viel zu - gut bis hier - her hat ge - tan.
1. with count - less gifts of love, and still is ours to - day.
1. Et la vie et la joie, et le pain et le vin.

1. DE: Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen, der große Dinge tut an uns und allen Enden, der uns von Mutterleib und Kindesbeinen an unzählig viel zugut bis hierher hat getan.

(Nuž, Bohu ďakujeme srdečným spevom všetci, veď On nám každý deň potrebné dáva veci, On od narodenia bol s nami, chránil nás, otcovsky zachoval z milosti doteraz)

1. PL: Dziękujmy Bogu wraz sercem, usty, rękami, Bo wielkość Jego spraw objawia się nad nami. On nas od pierwszych lat w opiece swojej miał I niezliczonych łask dowodów wiele dał.

2. CS: Prosme Pána toho, ať nás vždy svou moudrostí, pokojem provází, žít dopřává v radosti. Ať nás ve své svatě pravdě posiluje, odplaty každý den i věčně zbavuje.

(Prosme Pána Toho, nech dáva nám z výsosti vzácny dar pokoja, svedomiu spokojnosti, nech v svojej pravde nás všetkých utvrzuje, od časných i večných trestov zavaruje.)

2. HU: A jóságos Isten Áldjon tovább is minket, Hogy vidáman, békén Tölthessük életünket; Tartson meg mindvégig Minket kegyelmében, Legyen szabadítónk Minden szükségünkben!

3. SK: Česť, sláva buď Bohu, Otcu i Jeho Synu, aj Duchu Svätému, Pánovi jedinému. Trojici presvätej, nech vďaka znie stále od vekov naveky k oslave a chvále.

Evanjelium: Lukáš 14, 15-24

Keď to počul jeden zo spolustolovníkov, povedal Mu: Blahoslavený, kto je chlieb v kráľovstve Božom! On mu však povedal: Jeden človek pripravil veľkú večeru a pozval mnohých. V hodine večere poslal sluhu, aby povedal pozvaným: Podďte, lebo už je [všetko] hotové! Ale všetci sa začali jednomyselne vyhovárať. Prvý mu povedal: Pole som kúpil, musím ísť a obzrieť si ho; prosím ťa, vyhovor ma. Druhý povedal: Päť párov volov som kúpil a idem ich vyskúšať; prosím ťa, vyhovor ma. Iný zasa povedal: Oženil som sa, a preto nemôžem prísť. Keď sa sluha vrátil, oznámil to pánovi. Vtedy sa rozhneval pán domu a povedal sluhovi: Vyjdí rýchlo na cesty a ulice mesta a prived' sem chudobných, mrzákov, slepých a chromých. Sluha povedal: Pane, stalo sa, ako si rozkázal, a miesto ešte je. Vtedy povedal pán sluhovi: Vyjdí na polné cesty a medzi ohrady a prinúť (ich) vojsť, aby sa mi naplnil dom. Lebo hovorím vám, že ani jeden z mužov, ktorí boli pozvaní, neokúsi moju večeru.

Vyznanie viery

Pieseň

EG 181.6 Laudate omnes gentes – Lobsingt, ihr Völker alle

Text: nach Psalm 117,1 • Melodie und Satz: Jacques Berthier, Tazé 1978

The image shows a musical score for the hymn 'Laudate omnes gentes'. It consists of two systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal line. The first system of lyrics is: 'lat. Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num. d Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob - singt und preist den Herrn.' The second system of lyrics is: 'Lau - da - te om - nes gen - tes, lau - da - te Do - mi - num. Lob - singt, ihr Völ - ker al - le, lob - singt und preist den Herrn.'

- EN: Laudate omnes gentes / Laudate Dominum.
DE: Lob singt, ihr Völker alle / lob singt und preist den Herrn
PL: Narody całej ziemi / oddajcie Bogu cześć.
CS: Zpěv národů ať chválí / tvé jméno, Pane náš
SK: Chváľte, všetci ľudia / chváľte Hospodina
HU: Dicsérje minden nemzet / Dicsérje az Urat.

Čítanie: Izaiáš 55, 1-5

Ó všetci smädní, podťte k vode! Podťte i vy, ktorí nemáte peniaze! Kupujte obilie, jedťte; podťte, kupujte bez peňazí, bez platenia víno a mlieko! Prečo dávate peniaz za to, čo nie je chlebom, a svoj zárobok za to, čo nesýti? Čujťte ma pozorne a jedťte dobré a v hojnosti sa bude kochať vaša duša! Nachýľťte uši a podťte ku mne, poslúchajte a budete žiť. Uzavriem s vami večnú zmluvu pre svoju trvalú priazeň voči Dávidovi. Ajhľa, dal som ho za svedka národom, za knieža a náčelníka kmeňom. Tak, hľa, privoláš národy, ktoré nepoznáš, a národy, ktoré ťa nepoznajú, k tebe pobežia kvôli tvojmu Bohu, Hospodinovi, Svätému Izraela, lebo On ťa oslávil.

Kázeň časť 1

Spevokol

Kázeň časť 2

Spevokol

Úvod k Večeri Pánovej

- L: Večeru Pánovu slávime preto, aby sme sa mohli potešiť a posilniť jeho darmi. Sme si istí: Ježiš Kristus zomrel a vstal z mŕtvych aj za nás a spája nás navzájom a medzi sebou.

Prípravná modlitba

- L: Požehnaný si, Pane, náš Bože, Stvoriteľ sveta.
Ty nám dávaš chlieb, plod zeme a ľudskej práce:
Nech sa stane chlebom života.
Požehnaný si, Pane, náš Bože, Stvoriteľ sveta.
Dávaš nám víno, plod viniča a ľudskej práce.
Nech sa stane vínom večného kráľovstva.
Ako zrná, kedysi roztrúsené na poliach, a bobule, kedysi roztrúsené na horách, sú teraz spojené na tomto stole v chlebe a víne,
tak, Pane, nech sa čoskoro zhromaždí celá tvoja cirkev z končín zeme v tvojom kráľovstve.

Všetci: Amen

→

Slová ustanovenia

Náš Pán Ježiš Kristus v tú noc, keď bol zradený, vzal chlieb, a keď dobrorečil, lámal ho a dal svojim učeníkom hovoriac: Vezmite a jedzte, toto je moje telo, ktoré sa vydáva za vás. To čiňte na moju pamiatku.

Po večeri vzal kalich, dobrorečil, a dal im ho hovoriac: Vezmite a pite z neho všetci; tento kalich je Nová zmluva v mojej krvi, ktorá sa vylieva za vás na odpustenie hriechov. To čiňte, kedykoľvek budete piť, na moju pamiatku.

Lebo koľkokrát budete jesť tento chlieb a piť tento kalich, toľkokrát budete ohlasovať prichádzajúcu Pánovu smrť.

Modlitba

L: Zjednotení jedným krstom v tom istom Duchu Svätom a v jednom Kristovom tele sa modlíme ako Boží synovia a dcéry:

Všetci: Otče náš... (každý vo svojom jazyku)

Pozdrav pokoja

L: Dajte si navzájom znak pokoja.

Všetci: Pokoj s vami.

Pozvanie

L: Podťe, pretože všetko je pripravené.

Pozrite a ochutnajte, aký je náš Boh láskavý.

Srdečne vás pozývame, aby ste sa vybrali na jednu zo staníc distribúcie vo vašom okolí. Tam dostanete chlieb a víno, alebo šťavu. V závislosti od tradície vašej cirkvi sú deti pozvané, aby sa zúčastnili so svojimi rodičmi alebo aby dostali požehnanie.

Hudba

Ďakovná modlitba

Vďaka Ti, Bože, za chlieb života a kalich spásy.

Ďakujem Ti za Tvoju lásku a milosť.

Ďakujeme, že si sa od nás nikdy neodlúčil.

Ďakujem, že sme prostredníctvom Teba naďalej spojení. Amen.

Wir sind eins in dem Herren | We are one in the Spirit

Originaltext und Melodie: Peter Scholtes 1966. Deutsch: Konrad Raiser 1972.

Strophen



1. Wir sind eins in dem Her-ren, wir sind eins in dem Geist.
Wir sind eins in dem Her-ren, wir sind eins in dem Geist.

Und wir bit - ten um Ein-heit, wie sie Chri-stus uns ver-heitst.

Kehrvers



1.-4. Uns-re Lie - be sei Zei-chen für die Welt, für die Welt,
uns-re Lie - be sei Zei-chen für die Welt.

Sme jedno v Pánovi, sme jedno v Duchu. Sme jedno v Pánovi, sme jedno v Duchu. A my prosíme o jednotu, ako nám Kristus sľubuje.

Ref: Naša láska, jeho znamenie pre svet, pre svet, naša láska, jeho znamenie pre svet.

Patríme k sebe, chceme ísť jedným smerom. Patríme k sebe, chceme ísť jedným smerom. A my ho odovzdávame ďalej: Božie kráľovstvo je v procese tvorby.

Ref: Naša láska...

Zastávame sa jeden druhého a ľudí v núdzi. Zastávame sa jeden druhého a ľudí v núdzi. Aj za dôstojnosť a slobodu, ktoré sú ohrozené ľuďmi.

Ref: Naša láska...

Chvála a sláva Otcovi, ktorý stvoril všetko, čo je. Chvála a sláva Otcovi, ktorý stvoril všetko, čo je. Chvála a sláva Duchu, ktorý je putom jednoty.

Ref: Naša láska...

Modlitby

Stephan Hardt



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts.
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čít.	
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic	
Nem	vá - laszt - hat	el		sem - mi sem.	
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - číf.	



Nichts	kann	uns	tren - nen,	nichts,	nichts,	nichts!
Nic	nás	ne - mů - že		od - lou - čít.		
Nic,	nic	nie mo - ze	nas	roz - dzie - lic.		
Nem	vá - laszt - hat	el		ben - nün - ket.		
Nič	nás	ne - mô - že		od - lú - číf.		

Bože, sme vďační, že nás od Teba nemôže odlúčiť ani smrť, ani život. Ďakujeme Ti za všetky stretnutia a postrehy posledných dní, za spoločný smiech a hudbu. Modlíme sa, aby toto stretnutie ešte dlho pôsobilo a aby sme si radosť v našich srdciach odniesli so sebou domov. *Spievame:*

Bože, sme vďační, že nás od Teba nemôže odlúčiť ani smrť, ani život. Modlíme sa za všetkých ľudí, ktorí sa musia odlúčiť: Za rodiny, ktoré sú rozdelené, za páry, ktoré už nemôžu žiť spolu, a za všetkých, ktorí smútia. Daj im pohodlie. *Spievame:*

Bože, sme vďační, že nás od Teba nemôže odlúčiť ani smrť, ani život. Tvoje stvorenie trpí dôsledkami zmeny klímy. Vieme, čo s tým môžeme urobiť, a napriek tomu často nie sme pripravení zmeniť svoj život. Daj nám odvahu urobiť správne kroky. *Spievame:*

Bože, sme vďační, že nás od Teba nemôže odlúčiť ani smrť, ani život. Ľudia trpia chudobou v každej krajine na svete. Každý má dostatok prostriedkov na živobytie, ale príležitosti a tovary sú nespravodlivo rozdelené. Daj spravodlivosť. *Spievame:*

Bože, sme vďační, že nás od Teba nemôže odlúčiť ani smrť, ani život. Dávaš a sprevádzaš celý náš život a na konci nás prijímaš s úctou. Chráň všetky novorodencov a ich rodičov. Nechaj ich vyrastať v pokoji. Sprevádzaj umierajúcich. Daj im svoju milosť. *Spievame:*

Bože, sme vďační, že nás od Teba nemôže odlúčiť ani smrť, ani život. Modlíme sa za všetkých, ktorí preberajú zodpovednosť v politike, spoločnosti a cirkvách. Nechaj ich robiť rozhodnutia, ktoré slúžia životu a ľuďom. Pomôž nám, aby sme sa všetci navzájom rešpektovali. Ukazuj nám cestu. *Spievame:*

Oznamy

Odvzdávanie štafety

Pieseň

EG 170 Komm, Herr, segne uns, dass wir uns nicht trennen

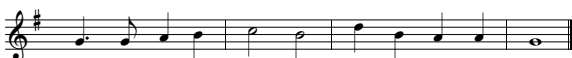
Text und Melodie: Dieter Trautwein 1978



1. Komm, Herr, seg - ne uns, dass wir uns nicht tren - nen,
son - dern ü - ber - all uns zu dir be - ken - nen.



Nie sind wir al - lein, stets sind wir die Dei - nen.



La - chen o - der Wei - nen wird ge - seg - net sein.

1. DE: Komm, Herr, segne uns, dass wir uns nicht trennen, sondern überall uns zu dir bekennen. Nie sind wir allein, stets sind wir die Deinen. Lachen oder Weinen wird gesegnet sein.
2. PL: Nikt nie może sam zdobyć łaski Pana; przez miłości dar, darmo jest nam dana, Ten zwycięży zło, kto się wszystkim dzieli, aby wszyscy mieli miłość, łaskę Twą.
3. CS: Pokoj daruj nám, který všechno mění. Země plná je tvého zaslíbení. Zbavme bēdne pout, veďme v beznaději. Ti, kdo s plačem seji, s pisni budou žnout.

Požehnanie

Hudba

Zbierame na diakonickú a zborovú činnosť našich partnerských cirkví postihnutých vojnou na Ukrajine, Nemeckej evanjelickej luteránskej cirkvi a Reformovanej cirkvi v Zakarpatsku.

Organizačné informácie



Kódex správania

Tešíme sa na účasť každého hosťa a člena Stretnutia kresťanov. Všetci účastníci by sa mali cítiť pohodlne a stráviť príjemné dni. Preto je dôležité, aby sa všetci počas podujatia k sebe správali s rešpektom a zdvorilo. Na základe toho a nášho kresťanského chápania je našou najvyššou prioritou blaho všetkých a ich ochrana pred všetkými formami násilia. Dôležitú úlohu tu zohráva neobmedzená rovnosť, transparentné štruktúry a otvorená diskusia o témach. Netolerujeme žiadne správanie, ktoré spôsobí, že sa účastníci alebo zamestnanci cítia nepríjemne, nebezpečne alebo vystrašene. Ďakujeme vám, že pomáhate vytvárať zo Stretnutia kresťanov dobré a priateľské miesto.

1. Chránite deti, mládež a dospelých

Chcem chrániť ľudí, ktorí sú mi zverení do starostlivosti, pred ubližovaním, nebezpečenstvom, zneužitím a násilím.

2. Ako sa vyrovnáť s blízkosťou a vzdialenosťou

Som si vedomý sexuálneho rozmeru vzťahov, vedome si ho uvedomujem a zodpovedne riešim blízkosť a vzdialenosť. Rešpektujem individuálne hranice a bránim si ich.

3. Nezneužívajte svoju úlohu zodpovednej osoby

Ako zamestnanec nenadväzujem žiadny sexuálny kontakt s ľuďmi, ktorí sú mi zverení do starostlivosti.

4. Rešpektujte súkromie

Rešpektujem súkromie a osobné hranice členov skupiny, účastníkov a zamestnancov.

5. Zaujmite stanovisko

Aktívne vystupujem proti sexistickému, diskriminačnému a násilnému správaniu, ako aj proti sexualizovanému jazyku a verbálnemu násiliu.

6. Rozpoznávajte a akceptujte hranice

Rozpoznám, keď sú prekročené osobné hranice, zasahujem a nezakrývam ich porušenie.

7. Vyhnite sa hanlivému správaniu

Na všetkých podujatiach sa zdržím hanlivého správania voči účastníkom a zamestnancom a tiež dbám na to, aby sa ostatní k sebe správali s rešpektom.

8. Vytvorte transparentnosť

Situácie, v ktorých som sám s inými ľuďmi, robím transparentnými. Dodržiavam normy špecifické pre túto oblasť práce a rešpektujem potreby ostatných.

Kódex správania

v zrozumiteľnom jazyku

1. Chránite deti, mládež a dospelých

To je dôležité: Vždy chránite deti, mladých ľudí a dospelých: pred poškodením, pred nebezpečenstvom pred zneužívaním a násilím. Nikto im nesmie ublížiť: ani násilím, ani sexom, ani slovami.

2. Riešenie problémov s blízkosťou a vzdialenosťou

V práci je dôležitá blízkosť a porozumenie. Ale prílišná blízkosť nie je dobrá. To znamená napríklad: Hovorím, keď chcem mať odstup. Pýtam sa, či môžem objať.

3. Nezneužívajte dôveru

Zamestnanci sú ľudia, ktorým môžete dôverovať. Deti, mladí ľudia a dospelí musia byť schopní dôverovať. Môj vzťah nesmie byť príliš blízky. To znamená napríklad: Pracujem. Nemám dovolené mať sexuálny kontakt s deťmi, mládežou a dospelými.

4. Rešpektujte súkromie

Rešpektujem súkromie všetkých ľudí. Súkromie je intímny priestor osoby. Toto je súkromná sféra: súkromné myšlienky a pocity, telesnosť a nahota. Každý má právo na súkromie. To znamená: Každá osoba musí chrániť súkromie každého človeka. Každý sa môže rozhodnúť len sám za seba. Nikto iný nemôže rozhodovať za človeka. Ide o súkromie členov skupiny, účastníkov a zamestnancov.

5. Zapájam sa

Každý by sa mal cítiť dobre. Každý by mal byť priateľský. Ale: Niekedy ľudia nie sú priateľskí. Hovorím, čo si o tom myslím. Pomáham. Požiadam o pomoc.

6. Všetci ľudia majú svoje limity.

Rešpektujem hranice iných ľudí. Hranice sú dôležité. Každý človek má iné hranice. Beriem to vážne. Ale: Niekedy ľudia tieto hranice nerešpektujú. Potom sa zapojím.

7. Všetci by sa k sebe mali správať dobre

Všetci ľudia by sa mali správať ku všetkým ostatným ľuďom dobre, mali by ich rešpektovať a správať sa k nim rovnako. Pomáham. Venujem tomu pozornosť: Hovorím len slovami, ktoré sú vhodné pre deti, mládež a dospelých. Nikto nesmie nadávať. Nikoho sexuálne neobťažujem. Nepoužívam ani silu.

8. Svoju prácu robím dobre

Venujem pozornosť aj tomu, čo robím. Poznám pravidlá. To môže vidieť každý. Ktokoľvek mi môže povedať, či svoju prácu robím dobre alebo zle. To znamená: Venujem pozornosť tomu, čo je dôležité pre iných ľudí. Ak som sám s inou osobou, potom by to mali vedieť aj ostatní zamestnanci. Dodržiavam všetky pravidlá.

9. Nájdem pomoc

Telefonujem kontaktným osobám. Kontaktné osoby mi pomôžu. Kontaktné osoby počúvajú. Kontaktné osoby môžu pomôcť.

Kontaktnou osobou pre Stretnutie kresťanov je Arlett Rumpff.

Telefónne číslo je +49 176 87169233.

Juliane Langsch-Peters je nezávislá konzultantka.

V cirkvi nepracuje. Telefónne číslo je +49 157 37269667.

Pastoračná starostlivosť na trhu príležitostí

6 Marktplatz/Trh/Hlavné námestie

Pomáhame. Skúsení poradcovia sa o vás postarajú a poradia vám. Nájdete nás v piatok od 19 do 22 hod. a v sobotu od 10.30 do 18 hod. v pastoračnom stane na trhu príležitostí. Neváhajte a zastavte sa! V naliehavých prípadoch nám môžete zavolať aj na tel. +49 176 27560038. Na mieste sú k dispozícii tlmočníci. Ďalšie informácie sú k dispozícii na miestach konania.

Miestnosť pre rodičov a rodinná kaviareň

4 Kleist Forum, prízemie

Rodičia s malými deťmi nájdu v priestoroch Kleist Forum oddychovú miestnosť (miestnosť 1d) na dojčenie, výmenu plienok a oddych. Kávu a koláč si môžete vychutnať v rodinnej kaviarni (Darstellbar), ktorá sa nachádza hneď vedľa.

Registrácia, prihlásenie, informácie

V prípade registrácie, nákupu vstupeniek a akýchkoľvek otázok týkajúcich sa Stretnutia kresťanov nás môžete kontaktovať!

Pia 10.00-20.00, So 9.00-14.00

- 4 Kleist Forum, šatne na prízemí, Platz der Einheit 1
- 12 Predstaničný priestor (stan)
- 13 Nemecko-poľské turistické informačné centrum, Große Oderstraße 29

V prípade denných vstupeniek v predpredaji a v kancelárii pre straty a nálezy sme tu pre vás v kancelárii CBT priamo na námestí Brunnenplatz vedľa Oderturmu.

Pi, So 9.00-20.00

- 1 Kancelária CBT, Brunnenplatz

Bezbariérové verejné toalety nájdete

- 14 v Lennépassagen,
- na miestach konania podujatí (okrem kostola sv. Juraja)
- a v mestskej radnici.



Versicherungsschutz ist

Ehrensache!



Ich berate Sie gern!
Online Kontakt
Uta Kutzmarski

vrk+

Ostrov stretnutí

6 Marktplatz/Trh/Hlavné námestie

Niž nás nemôže rozdeliť! To si vyžaduje stretnutia a dialóg. Uprostred ruchu - medzi námestiami Brunnenplatz a Markt der Möglichkeiten - vám náš „Ostrov stretnutí“ uľahčí stretnutia v reálnom živote pomocou jednoduchého metodického vedenia.

Trochu ako pri rýchlym rande, ale s pripravenými otázkami, sa môžete navzájom porozprávať, spoznať sa, zažiť nové stretnutia a odniesť si ich domov.

- Kto z nás vie lepšie počúvať - ty alebo ja?
- Kto z nás je starší - ty alebo ja?
- Kto z nás vie lepšie povedať nie - ty alebo ja?

Príďte a vyskúšajte si to! Ste srdečne vítaní.

Spoločné stravovanie

Piatok 19.30-21.30:

Večera v deň stretnutia (za príspevok na úhradu nákladov)

So 8.00-9.00:

Biblické raňajky alebo raňajky v okolí

So 12.00-14.30:

Centrálne obedové stravovanie:

- 📍 Kantína (jedáleň), Európska univerzita Viadrina, budova Gräfin-Dönhoff, Europaplatz 1

d'alšie ponuky:

- 📍 Kleist Forum, Platz der Einheit 1, Wandelhalle
- 📍 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, Słubice
- 📍 Piknik v Lennéparku (pre rodiny a mládež)
- 📍 Cateringový stan na námestí

So 18.30-19.30 hod:

Spoločný stôl, Marktplatz/trhové námestie cez Bischofsstraße na Oder-Promenade

Ne 8.00-9.00

Raňajky v okolí

Ne 11.30-12.30 hod:

Obedové balíčky;

- 📍 výdaj na Marktplatz

Cestovné informácie

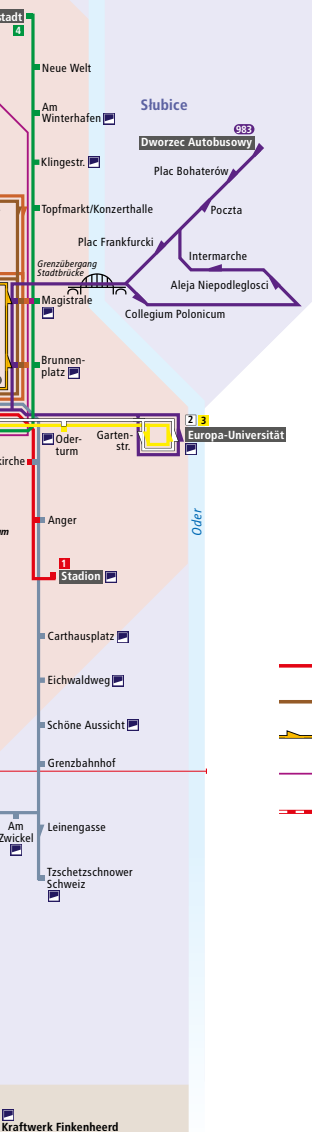
Odporúčame cestovať verejnou dopravou. Zo železničnej stanice vo Frankfurte nad Odrou sa na všetky miesta dostanete pešo alebo autobusom či električkou.

Bezplatné parkovacie miesta:

- P** Výstavisko, Messering 3
- P** Parkovisko Ziegenwerder, Fischerstraße

Parkoviská v centre mesta (za poplatok):

- P** Brunnenplatz, Logenstr. 8
- P** Lennépassagen, Karl-Marx-Str. 192
- P** Kaufland, Heilbronner Str. 30
- P** Viacpodlažné parkovisko P+R Am Bahnhof, Posner Hof 1
- P** Viacpodlažné parkovisko Sparkasse, Franz-Mehring-Straße



- 1** Električková trať so zastávkou, zastávka len v smere šípky a konečná zastávka
- 981** Autobusová linka so zastávkou, zastávka len v smere šípky a konečná zastávka
- NI** Nočná autobusová linka so zastávkou len v smere šípky a konečnou zastávkou
- 969** Regionálna autobusová linka so zastávkou, zastávka len v smere šípky a konečná zastávka
- RE1** Regionálna železničná trať so stanicou a konečnou stanicou

- * Stanica nie je pravidelne obsluhovaná
- Železničná stanica diaľkovej dopravy
- Bezbariérový prístup/výťah
- Bezbariérový prístup/výťah k regionálnej železničnej doprave
- Prístup cez rampu k zastávkam,
- k zastávke električky v smere šípky,
- na autobusovú zastávku v smere šípky
- P+R** Možnosť na parkovanie a jazdu mestskou hromadnou dopravou

Pod'akovanie

Na začiatku to bol len sen. O ľuďoch, ktorí sa stretávajú. O ľuďoch, ktorí sa chcú navzájom spoznať a pomôcť formovať svoju budúcnosť v Európe. A ktorí nechcú, aby sa medzi nich niečo postavilo. V srdci Európy nás nič nerozdelí! Nič nás nemôže oddeliť od seba navzájom ani od Boha. Teraz nastal čas: Stret-neme sa vo Frankfurte nad Odrou/Štubicami a budeme spoločne oslavovať a klásť otázky, počúvať a rozprávať sa, spievať a modliť sa. A samozrejme diskutovať. Pretože je toho viac než dosť, o čom sa dá rozprávať.

Mnohí ľudia boli nadšení a venovali svoj čas a energiu, peniaze a rozum, srdce a zmysel tomuto pestrému a fantastickému programu. Chceli by sme sa poďakovať všetkým, ktorí sa podieľajú na diskusiách, bohoslužbách, hudbe a mnohom inom. Osobitné poďakovanie patrí všetkým, ktorí ubytovali ľudí vo svojich domovoch, pripravovali raňajky a večeru, zariaďovali a vybavovali, uzat-várali ulice a riadili autobusy, obstarávali mikrofóny a viazali kvety. A ďakujeme aj tým, ktorí priložili ruku k dielu a sú nám i na diaľku blízko.

Tento festival má mnoho tvárí. Chceli by sme sa poďakovať Dietmarovi Woidke, premiérovi spolkovéj krajiny Brandenbursko a Marekovi Cebulovi, gubernátorovi vojvodstva Lubuskie za prevzatie patronátu. Chceli by sme sa poďakovať našim partnerom a priateľom, ktorí pomohli pri tvorbe a podpore programu. Chceli by sme sa poďakovať medzinárodnej prípravnej skupine, ktorá nám radila a prijímala rozhodnutia. Chceli by sme sa poďakovať zamestnancom v cirkevných zboroch, všetkým zapojeným členským cirkvám a ich cirkevným a diakonickým organizáciám za ich podporu, spoluprácu a spoločnú cestu. Radi by sme sa poďakovali zamestnancom a dobrovoľníkom oboch hostiteľských cirkví. Osobitne by sme sa chceli poďakovať prípravnému tímu seniorátu Oderland-Spree a Berlínskej misijnej organizácii, cirkevnému zboru Frankfurt nad Odrou - Lebus a zboru v Gorzówe Wielkopolskom za ich obrovskú angažovanosť v posledných mesiacoch, takmer rokoch.

Chceli by sme sa poďakovať partnerským mestám Frankfurt nad Odrou a Štubice, najmä predstaviteľom oboch miest, za obrovskú pohostinnosť a pomoc, ktorú sme mohli zažiť. A mnohým organizáciám, združeniam, obcho-dom, spoločnostiam a sponzorom za ich veľkú podporu. Chceli by sme sa poďakovať regionálnym médiám, ktoré s veľkým záujmom vopred a priebežne informovali a tak propagovali toto cirkevné stretnutie.

Spolu s vami všetkými v týchto dňoch oslavujeme a posilňujeme našu komu-nitu a našu dôveru, vo veľkej solidarite s blízkyimi i vzdialenými. Obraciame sa k Bohu s vďačnosťou. Nech nám milosrdný Boh udelí svoje požehnanie pre naše stretnutie.


















Theresa Rinecker
Generálna superintendentka dištriktu Görlitz








Waldemar Pytel
Biskup Vroclavskej diecézy

Legenda mapy mesta

- 1 (Kancelária Stretnutia kresťanov) Brunnenplatz (straty a nálezy), Logenstraße 8  
- 2 Collegium Polonicum, Kościuszki 1, 69-100 Ślubice, Poľsko
- 3 Audimax Univerzita Viadrina, Logenstraße 4  
- 4 Kleist Fórum, Platz der Einheit 1 
- 5 Diakonie Wichern, Luisenstraße 21
- 6 Trh (príležitostí)
- 7 Večer stretnutí, Oderpromenade
- 8 Hlavné pódium, Brunnenplatz
- 9 Ziegenwerder (polostrov), Herrmann-Weingärtner-Weg  
- 10 Lennépark, Halbe Stadt 30
- 11 Zvon mieru, Uferstraße 1
- 12 Železničná stanica, Bahnhofplatz 11 
- 13 Nemecko-poľské turistické informačné centrum, Große Oderstraße 28  
- 14 Lenné Passagen, Karl-Marx-Straße 192 
- 15 Evanjelická škola, Luisenstraße 25D

- 16 Kostol St.-Marien (sv. Márie), Oberkirchplatz 1 
- 17 Kostol St.-Gertraud (svätej Gertraud), Gertraudenplatz 6   
- 18 Friedenskirche (Kostol mieru), Schulstraße 4A
- 19 Kostol St.-Georg (svätého Juraja), Bergstraße 156
- 20 Katolícky kostol, Franz-Mehring-Straße 4

-  Infopoint
-  Verejné bezbariérové toalety
-  Vstupenky
-  Detské ihriská

 Nasýtenie 4000 ľudí



Bergstraße

Klingefließ

Lennéstraße

Grünér Weg

Beckmannstraße

15

112

5

Luisenstraße

Wildenbruchstraße

Humboldtstr.

Karl-Liebnecht-Straße

5

112



Richtung Parkplatz
Messegelände-Messering

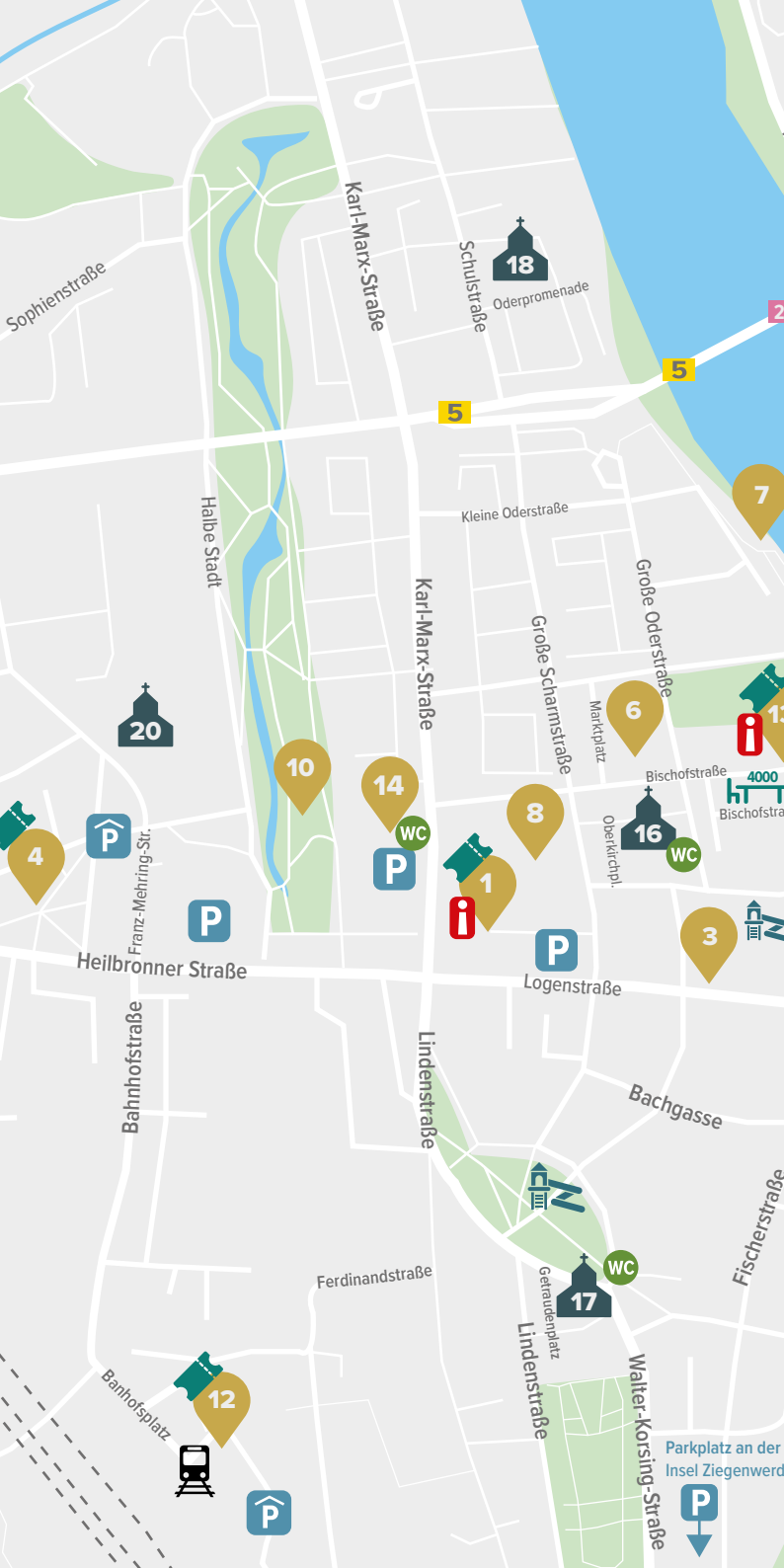
Am Kleistpark

Fürstenwalder Straße

R.-Breitscheid-Str.

112

INFO & SERVICE



Sophienstraße

Karl-Marx-Straße

Schulstraße

Oderpromenade

Halbe Stadt

Kleine Oderstraße

Karl-Marx-Straße

Große Scharnstraße

Große Oderstraße

20

10

14

8

6

P

Franz-Mehring-Str.

P

WC

P

1

Bischofstraße

Oberkirchpl.

16

WC

4000

Bischofstra

4

Heilbronner Straße

Logenstraße

3

Bahnhofstraße

Lindenstraße

Bachgasse

Ferdinandstraße

Getraudenplatz

17

WC

Bahnhofplatz

12

Lindenstraße

Walter-Korsing-Straße

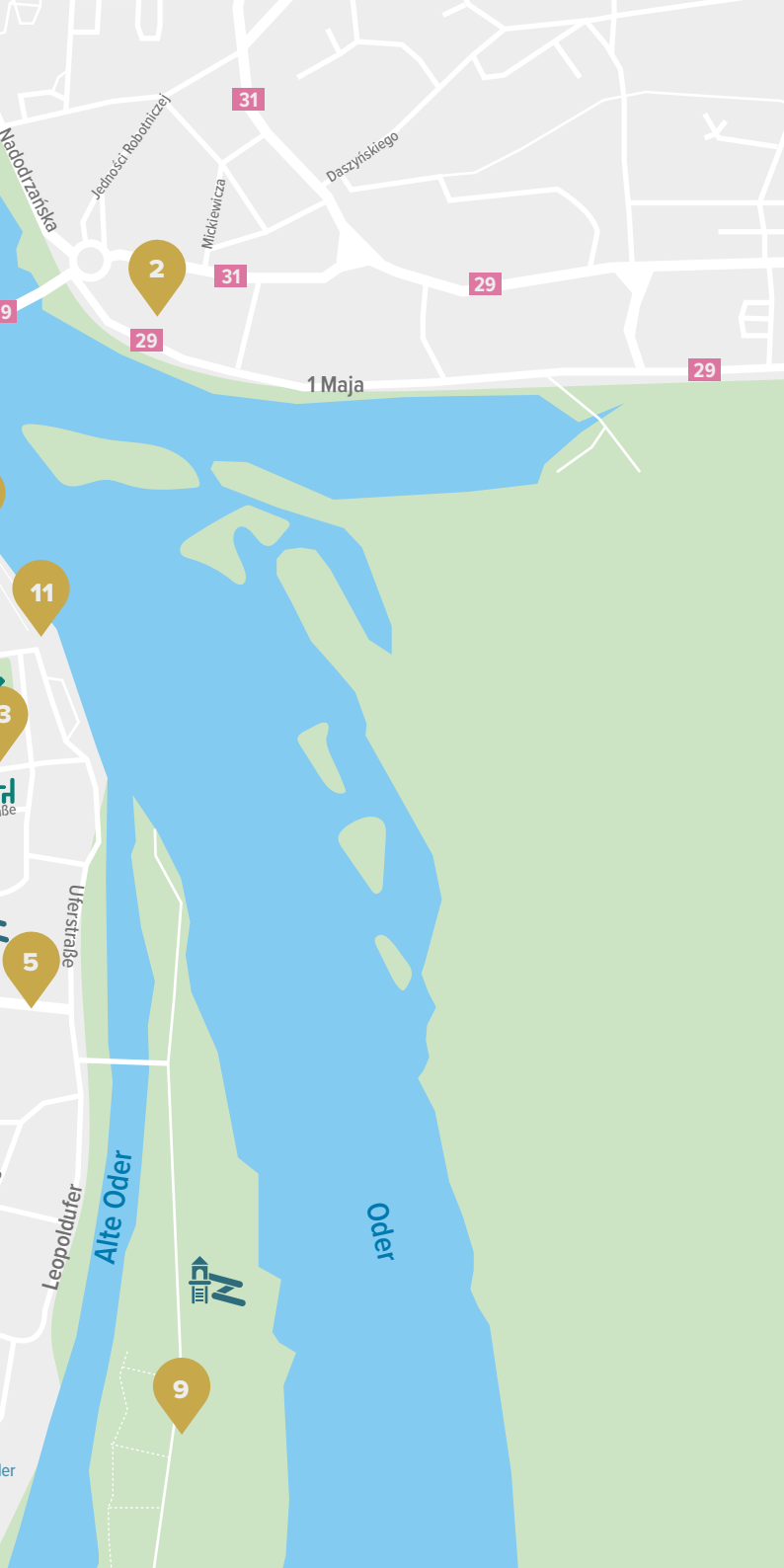
Parkplatz an der Insel Ziegenwerd

P



P





Nadodrzańska

Jedności Robotniczej

Mickiewicza

Daszyńskiego

1 Maja

9

2

31

29

29

29

11

3

Uferstraße

5

Leopoldufer

Alte Oder

Oder



9

Dôležité kontakty

Prvá pomoc:

112

Núdzové telefónne číslo vedenia organizácie:

+49 176 87169233

Číslo na pastoračnú starostlivosť:

+49 176 27560038

Kancelária pre straty a nálezy:

Kancelária CBT, Brunnenplatz

Vydavateľstvo

Vydavateľ: Christliche Begegnungstage
Redakcia: Mandy Timm, Arlett Rumpff a Vlado Kmec
Tlač: DRUCKZONE GmbH & Co. KG Cottbus
Dátum: 14. marca 2024

Kontakt

Kancelária Stretnutia kresťanov:

Logenstraße 8
15230 Frankfurt (Oder)

Adresa:

Kancelária Stretnutia kresťanov
Logenstraße 8
15230 Frankfurt (Oder)

Telefón: +49 335 556 3123

e-mail: info@christlichebegegnungstage.de



Christliche
Begegnungstage
Stretnutie
kresťanov²⁴



**Besondere
Momente
erleben.**

Menschen verbinden.

Große oder kleine Ideen,
Talente, Vereine und
Events unterstützen wir,
weil uns die Heimat am
Herzen liegt und wir hier
zu Hause sind.

www.s-os.de
www.sparkasse-mol.de

